

les pecheurs
Gossec

chez l'abbé

Paris 1766

63

LES PÊCHEURS

Comédie en un Acte .

*Représentée pour la première fois par les Comédiens
Italiens ordinaires du Roy, le 7. Juin 1766 .*

Mis en Musique

PAR F. J. GOSSEC

ŒUVRE X^e.


Prix de la Partition 15th

Prix des Parties séparées 6th

A PARIS

Chez } *M. De la Chevardiere M.^d de musique du Roy*
Rue du Roule à la Croix d'Or.
A Lion M. Castaud vis à vis la Comédie
Et aux Adresses Ordinaires.





Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Western Ontario - University of Toronto Libraries

<https://archive.org/details/lespecheursoeuvr00goss>

A handwritten musical score on 15 staves, likely for a piano or organ. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a single system, with the staves connected by a vertical line on the left. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into several measures, with some measures containing complex rhythmic patterns and others containing simpler notes. Dynamic markings include *F* (forte), *P* (piano), *FF* (fortissimo), and *pp* (pianissimo). The notation is in a cursive, handwritten style, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining at the bottom.

2

F *P*

F *P*

F *pp*

FF

FF

FF

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings (P, F). The score is organized into systems, with some staves containing complex rhythmic patterns and others showing sustained notes or rests. The paper shows signs of wear, including stains at the bottom.

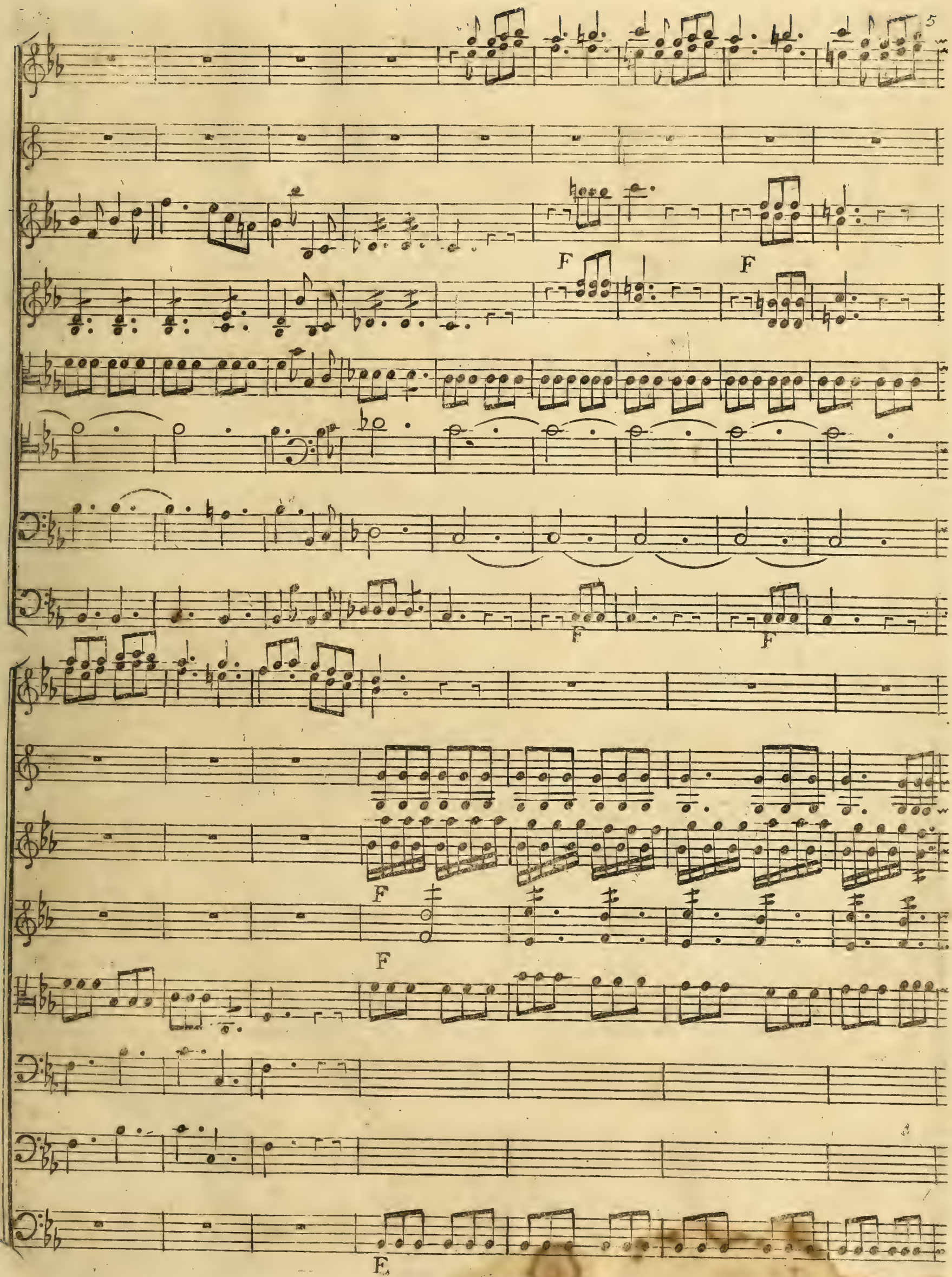
The musical score is written on ten staves, organized into three main systems. The first system consists of the first five staves, the second system of the next four staves, and the third system of the final staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'P' (piano) and 'F' (forte). The paper is aged and shows significant staining at the bottom.

4

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a piano or organ. The score is written on 15 staves, organized into three systems of five staves each. The notation includes a variety of note values, rests, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats). The score begins with a treble clef on the first staff of the first system. The first system (staves 1-5) features complex rhythmic patterns with many beamed notes. The second system (staves 6-10) includes a large section with a crescendo (cres) and a piano (P) marking. The third system (staves 11-15) continues the musical development, with a final forte (F) marking on the last staff. The paper shows signs of age, including water stains at the bottom.

Handwritten musical score on 15 staves, featuring various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as F, P, and crescendos.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings such as *F* (Forte). The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes) and rests, with some staves showing complex rhythmic patterns and accidentals. The score is organized into systems, with some staves containing multiple measures of music. The paper shows signs of age, including discoloration and stains.



The musical score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The paper is aged and stained, particularly at the bottom right.

System 1 (Staves 1-2): The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. Both staves contain musical notation with notes and rests.

System 2 (Staves 3-4): The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef. Both staves contain musical notation with notes and rests. The word *F* (Forte) is written above the third staff.

System 3 (Staves 5-6): The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The sixth staff has a bass clef. Both staves contain musical notation with notes and rests. The word *F* (Forte) is written above the fifth staff.

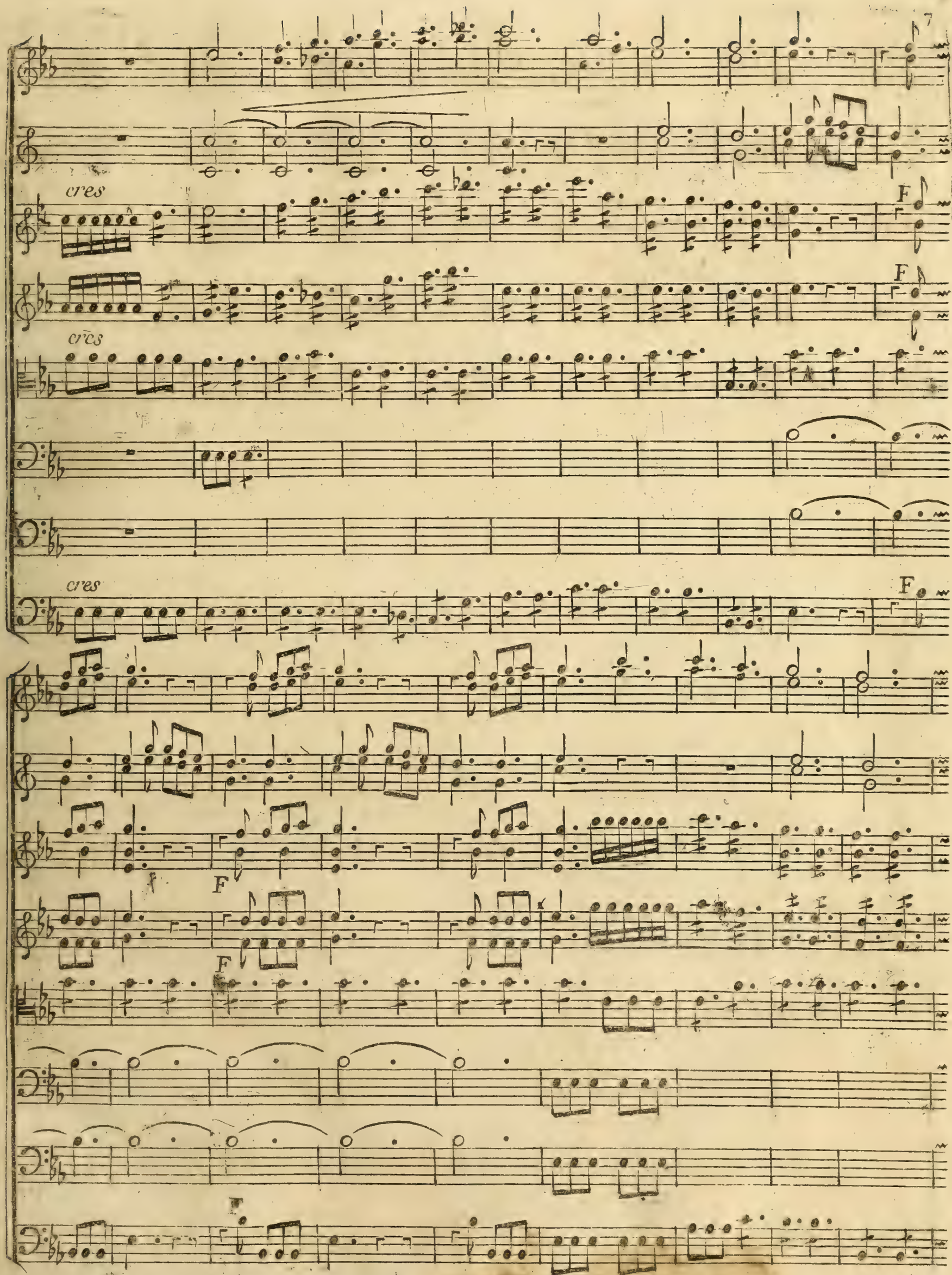
System 4 (Staves 7-8): The seventh staff has a treble clef and a key signature of one flat. The eighth staff has a bass clef. Both staves contain musical notation with notes and rests. The word *F* (Forte) is written above the seventh staff.

System 5 (Staves 9-10): The ninth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The tenth staff has a bass clef. Both staves contain musical notation with notes and rests. The word *F* (Forte) is written above the ninth staff.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte). The notation includes treble and bass clefs, and the score is organized into systems of staves.

The score is written on aged, yellowed paper with some visible staining at the bottom. It consists of approximately 15 staves. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first system includes a treble clef staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The subsequent staves show various musical figures, including sixteenth-note runs, chords, and rests. Dynamic markings like *p* and *F* are used to indicate volume changes. The notation is dense and fills most of the page.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings such as *cres* and *F*. The score is organized into systems, with some staves containing complex rhythmic patterns and others showing sustained notes or rests. The notation includes treble and bass clefs, and the paper shows signs of age and staining.



The musical score is written on aged, yellowed paper with visible staining at the bottom. It consists of approximately 15 staves, organized into several systems. The notation includes treble and bass clefs, and the key signature appears to be two flats (B-flat and E-flat). Dynamic markings such as *cres* (crescendo) and *F* (forte) are present. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. Some staves have complex rhythmic patterns, while others have sustained notes or rests. The paper shows signs of age, including foxing and water stains at the bottom.

This page contains a handwritten musical score on 18 staves. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 8/8. The score is organized into three systems of six staves each. The first system (staves 1-6) features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in the upper staves, while the lower staves have longer note values. The second system (staves 7-12) includes the instruction "col Basso" written on the fifth and sixth staves. The third system (staves 13-18) contains dynamic markings such as "F" (forte) and "P" (piano) on various staves. The notation includes a variety of note values, rests, and articulation marks. The paper shows signs of age, including some staining at the bottom.

Handwritten musical score for the first system, featuring five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *F* (Forte). The staves are arranged in a vertical column, with the first staff at the top and the fifth at the bottom of the system.

Handwritten musical score for the second system, featuring seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* (pianissimo). The staves are arranged in a vertical column, with the first staff at the top and the seventh at the bottom of the system.

oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Andantino e gratio so

Violino 1.
pp

Violino 2.
pp

Alto

Fagotto

Fagotto

Basso

A handwritten musical score on 16 staves, arranged in two systems of eight staves each. The notation is in brown ink on aged, slightly stained paper. The first system (staves 1-8) features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second system (staves 9-16) includes dynamic markings: 'F' (forte) and 'P' (piano) are placed above specific notes on staves 10, 11, 12, 13, 14, and 15. The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

This page of handwritten musical notation contains 15 staves. The notation is written in dark ink on aged, slightly stained paper. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music consists of various note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings are used throughout: 'F' (forte) appears on the third staff, and 'P' (piano) appears on the second, sixth, and eighth staves. Some notes are beamed together in groups, and there are occasional slurs. The bottom of the page shows some signs of wear and discoloration.

A handwritten musical score on 15 staves, organized into five systems of three staves each. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first system (staves 1-3) includes a treble clef and a key signature of one flat. The second system (staves 4-6) includes a bass clef and a key signature of one flat. The third system (staves 7-9) includes a treble clef and a key signature of one flat. The fourth system (staves 10-12) includes a bass clef and a key signature of one flat. The fifth system (staves 13-15) includes a treble clef and a key signature of one flat. The score is marked with 'F' and 'P' throughout, indicating fortissimo and piano dynamics. The notation includes many beamed notes, suggesting a fast or rhythmic passage. The paper is aged and shows some staining at the bottom.

LES PÊCHEURS

COMEDIE

En un Acte

Le Theatre représente le bord de la mer. on voit dans le fond sur la droite un Parc de filets; sur la gauche au fond quelques rochers les côtés sont garnis de quelques cabanes de Pêcheurs et d'arbres

SCENE PREMIERE

Jacques Seul avec une pipe à la bouche

ARIETTE

The musical score is written for a full orchestra and a soloist. It consists of seven staves, each with a label on the left. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The staves are labeled as follows: Oboi 1. and 2., Corni 1. and 2., Violino 1., Violino 2., alto, Jacques, and Basso. The Jacques staff is a single line with a bass clef. The Basso staff is a single line with a bass clef. The Violino 1. and Violino 2. staves have dynamic markings 'F' and 'P' at the end of the first and second measures respectively. The Oboi 1. and 2. staves have dynamic markings 'F' and 'P' at the end of the first and second measures respectively. The Corni 1. and 2. staves have dynamic markings 'F' and 'P' at the end of the first and second measures respectively. The alto staff has dynamic markings 'F' and 'P' at the end of the first and second measures respectively. The Jacques staff has dynamic markings 'F' and 'P' at the end of the first and second measures respectively. The Basso staff has dynamic markings 'F' and 'P' at the end of the first and second measures respectively.

Handwritten musical notation on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *rinf* (rinf). The music is written in a historical style, possibly from the 18th or 19th century.

jacques.

Ber-nard est, ma foi, bon gar-çon il en tient pour ma fil-le: il en tient pour ma fil-le :

Handwritten musical notation on two staves, continuing the piece. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *rinf* and *F* (forte).

P *cres*
P *cres*
cres
cres
 le gaillard a parbleu rai-son, elle est vi-ve et gen-til-le, elle est vi-ve et gen-
cres
F *P*
F *F*
F
 -til-----le; je crois qu'il voudroit

sans fa--con entrer dans ma fa-mil... le.... et pourquoi non son vin est

bon, et je le crois bon drille et je le crois bon drille. Bernard est,

ma foi, bon gar-çon il en tient pour ma fille: il en tient pour ma fil-le: le gaillard a par-

-bleu rai-son, elle est vi-ve et gen--til.... le; le gaillard a par bleu rai--son, elle est

18

Handwritten musical score for six staves. The first five staves are for instruments (flute, oboe, violin I, violin II, and viola/cello). The sixth staff is for the vocal line. The music is in 3/4 time and ends with a "Fin" marking. The lyrics "vi-ve et gen--til.....le;" and "le soir re--ve-nant" are written below the vocal staff.

Handwritten musical score for 'Le Petit Chaperon Rouge'. The score is written on six staves. The first two staves are for the vocal melody, and the last four staves are for the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the piano part.

de l'ou - vrage, je trouve - rai dans mon mé - na - ge ces deux en - fans tou - jours con - - tens,

se ca-res ... sans, ba-ti-so ... lans; se ca-res ... sans, ba-ti-so ... lans; ç'a m'rap-pel-le-ra

mon jeune â ... ge ç'a m'rap-pel-le-ra mon jeune â ... ge Bernard *al segno* est

Suzette me parôit aussi le voir de bon oeil. allons, j'en vais
parler tout de suite à ma femme pour bacer cette affaire....
la v'la fort à propos bonjour Simone.

SCENE II

Jacques, Simone.

Simone.

Bon jour, Jacques, je te cherchois.

Jacques.

je te cherchois aussi.

Simone.

tant mieux, j'ai à te parler d'affaires.

Jacques.

Moi de même.

Simone.

Ariette

Violino 1. *Allegro*

Violino 2.

Alto

Simone

Jacques

Basso C.

Simone

Su-zette a déjà dix-huit

p

Handwritten musical score on page 21. The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The second system also includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The piano part includes a section labeled "col Basso" and another section marked "cres".

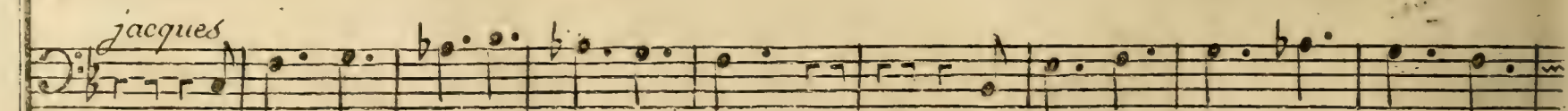
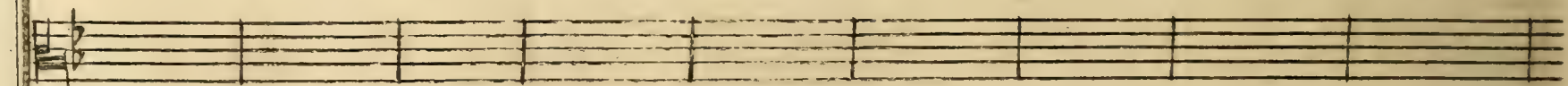
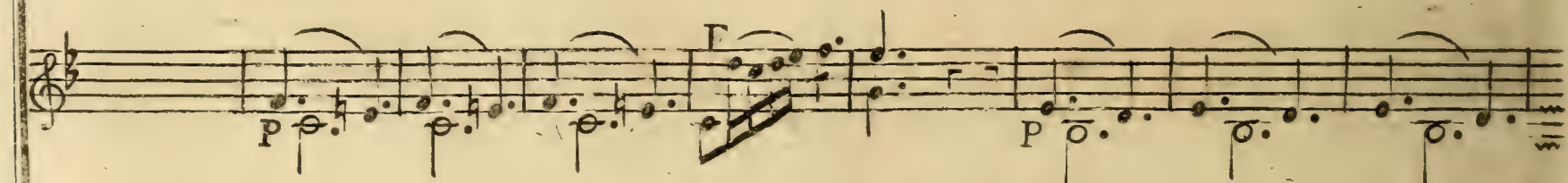
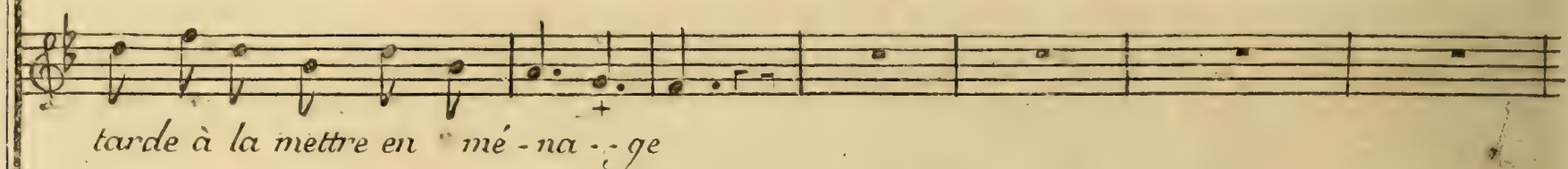
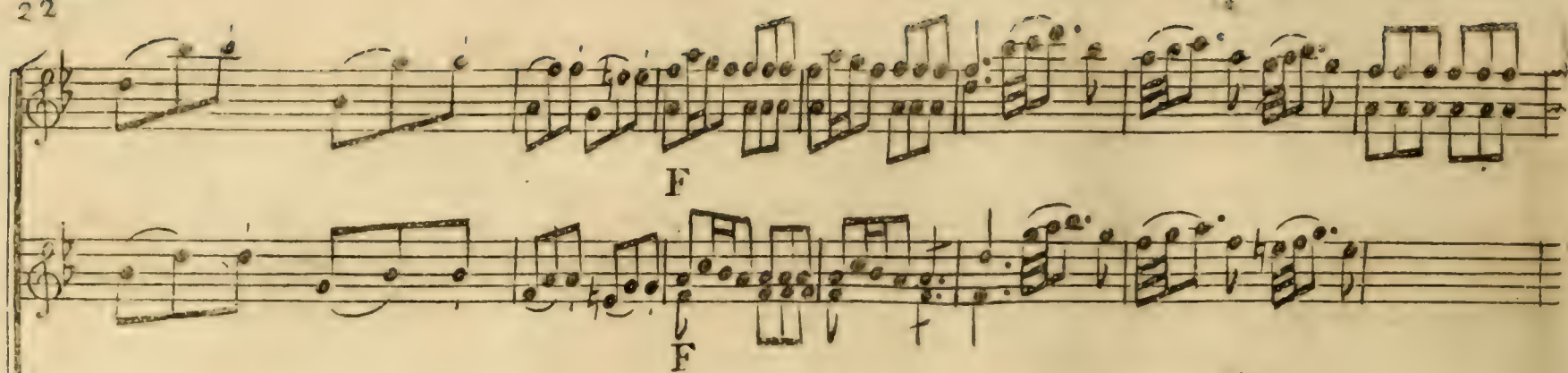
col Basso

ans; u-ne fil--lette de cet â-ge u-ne fil--lette de cet â-ge compte, en rê-vant, tous les mo-

cres

-ments qu'on tarde à la mettre en mé--na-ge qu'on tarde à la mettre en mé-na-ge qu'on

cres



First system of the musical score. It includes a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef) and a vocal line (treble clef). The piano part features a series of sixteenth-note chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The vocal line has lyrics written below it. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: *moi ; Si -- mo-ne, il faut la sa-tis -fai-re il faut la sa tis faire :*

Second system of the musical score. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The piano part includes dynamic markings *FP* (Forte Piano) at the end of the system. The vocal line has lyrics written below it. The lyrics are: *son af-fai-...-re c'est un bra-ve gar-con*
j'ai dans la tê-te son af-fai-...-re c'est un fort bon gar-con ;

qui la met--tra sur le bon ton. son coffre-fort est bon,
 il m'a tout l'air d'un bon lu-ron. son vin est
 va, va, laisse-moi fai---re va, va, laisse moi-fai---re va, va, laisse moi
 ma foi bon. va, va, laisse-moi fai---re va, va, laisse-moi fai-----

Dynamics and markings: FP, F, P, *cres*, *cres*, *cres*.

F F F F

F P F F F

F

fai-----re *pour ce la je n'en réponds pas.*

-----re dans neuf mois je se-rai grand pè-re ? *oh que*

F P F F F P

FP FP F P F P

FP FP F P

n'im-por-te *je n'en réponds*

si c'est un fier com-père, et notre fille a des ap-pas.

F P F P F P P cres F P

pas je n'en réponds pas.

tu rêves, ma femme, à son âge on a tous les ans
cres

je pen-se, jacques qu'à son âge on a rare-ment des en-fans.

des en-fans.

F P

ils n'en au-ront pas un je ga-ge ; il

ils en au-ront douze je ga-ge ; il n'a pas en-core trente ans .

a pas-sé ses soixante ans . il a pas-sé ses soixante ans . il a pas--

il n'a pas en-core trente ans . il n'a pas en -- co --

-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante

tre trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il

F *P*

cres *F*

cres *F*

ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans.

n'a pas en-co --- re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans.

cres *F*

jacques
Bernard a passé soixante ans !

simone
Le Bailli n'a pas trente ans !

jacques
qui te parle du Bailli ?

simone
que viens-tu me chanter de Bernard ?

jacques
c'est lui que je donne à ma fille.

simone
Fi donc ! c'est le Bailli qu'elle épousera.

jacques
je veux, te dis-je....

simone
je veux aussi....

jacques
Suzette est ma fille peut-être....

simone
elle est la mienne, et c'est sûr.

jacques
encore un coup, Bernard est son fait.

simone
Son fait ! son fait ! le beau mariage vraiment !

jacques
et pourquoi non ? voyons.

simone
une fille comme Suzette, qui a eu l'éducation d'une
princesse ; que la dame du château sa marreine
a élevée comme sa fille !

jacques
je sais bien tout cela.

simone
qui a cinquante bons écus de rente que cette brave
dame lui a laissés en mourant, épouser un aventurier !

jacques
Bernard !

simone
oui, un aventurier ; depuis trois mois qu'il demeure
dans le village, sait-on d'où il vient, ni qui il est !

jacques
je sais que c'est un bon vivant, qu'il aime notre fille,
et cela me suffit.

simone
tiens, jacques, on ne se cache pas quand on n'a rien
à se reprocher.

jacques
c'est vrai... mais pour Bernard...

simone
Ariette

oboe 1. *Allegro*

oboe 2.

Violino 1.

Violino 2. *Allegro*

Alto

Simone

Basso

Tu sens bien Jacques qu'a ma

fil--le Monsieur le Bailli convient mieue. vois combien pour notre fa-mille

ce Ma-ri--age est glori-eux ! vois combien pour notre fa--mil-le ce ma-ri--

age est glori -- eux ! ce mari -- age est glori -- eux !

Fin Des qu'on au -- ra quelque pro -- ces, pour ob -- te -- nir un bon suc -- ces : près de

à vo-tre gen-dre : parlez un peu de mon pro--cès ; je ne suis pas comment m'y

pren--dre, pour a-voir chez lui quel-qu'ac--cès moi, je ré--ponds : res-

-tez en paix, j'en parle -rai je vous pro - mets, j'en par - le -rai, j'en par - le - -rai, je

vous pro - mets : Tu sens bien

jacques
oui, je vois bien que du côté de la vanité....

simone
et les présents, jacques; les présents qu'on nous
fera pour avoir notre protection.

jacques
j'entends bien.... c'est plus solide.... mais
notre femme, c'est qu'il est bien vieux.

simone
bon! qu'est-ce que ça fait! Suzette est sage,
dieu merci.

jacques
je le crois, mais j'ai peur que le Bailli ne l'en
dégoute.

simone
Si on écoutait ces belles peurs-là, on ne ferait pas
la moitié des mariages.

jacques
Mais, ma femme, il n'y a rien qui presse si fort:
notre frère Ambroise doit venir aujourd'hui, nous
déciderons cela quand il sera arrivé.

simone
Pourquoi donc l'attendre! avons-nous besoin de
son avis pour marier notre fille?

SCENE III

Jacques, Simone, Suzette.

suzette
ah! mon père, le pauvre Bernard....

jacques
eh bien!

suzette
il a couru risque de se noyer.

simone
le grand malheur!

suzette
il étoit monté sur le petit rocher auprès du grand
galet, pour y jeter ses lignes; le pied lui a glissé,
il est tombé dans la mer; heureusement je l'ai vu,
j'y ai couru; je lui ai tendu la perche de ma
ligne, il étoit tems; il la tiroit d'une force.... j'ai
cru qu'il m'entraîneroit avec lui.

simone
la belle imprudence!

jacques
Après!

suzette
comme je la tenois aussi bien ferme, il s'est
enfin sauvé.

jacques
ah! tant mieux.

suzette
mais j'ai bien peur qu'il n'en soit malade.

jacques
le pauvre garçon!

suzette
ah! si vous aviez vu avec quelle tendresse, quelle
reconnaissance il me remercioit quand il est revenu
à lui!

simone
vous n'avez que faire de ses remerciements,
vous avez bien autre chose à songer: Monsieur
le Bailli vous épouse demain....

suzette
demain!

simone
oui; demain, il vous fait cet honneur, et il
ne trouve pas bon que vous parliez davan-
tage à ce drôle-là.

jacques
eh! doucement, Simone, ne peux-tu pas dire
ça sans te fâcher?

simone
c'est que Bernard est un enjoleux qui a surpris
son amitié au point qu'elle en raffole, jacques;
elle en raffole.

jacques
Suzette!

suzette
oh! mon père, pouvez-vous penser!...

simone
mais j'y mettrai bon ordre, et je... tu verra...
tu verras.

jacques

*Pourquoi gronder! suzette est sage, elle entendra
raison en la prenant par la douceur*

simone

*Par la douceur soit par la douceur, qu'elle obéisse
ou bien.... (à suzette) prends garde à toi si tu me tiens
tête.... je m'en vais toujours tout préparer chez nous
pour recevoir le futur*

SCENE IV
Jacques Suzette
suzette

Helas!

jacques

*Ah! ça ma fille, tu vois bien que ta mère a raison :
ce mariage va nous donner du relief. mais.... comment!
tu pleurs, et ne me reponds point*

Suzette

ARIETTE

Oboi 1. 2.

Largo

Violino 1.

à demi jeu

Violino 2.

Alto

Suzette

Fagotto

Basso

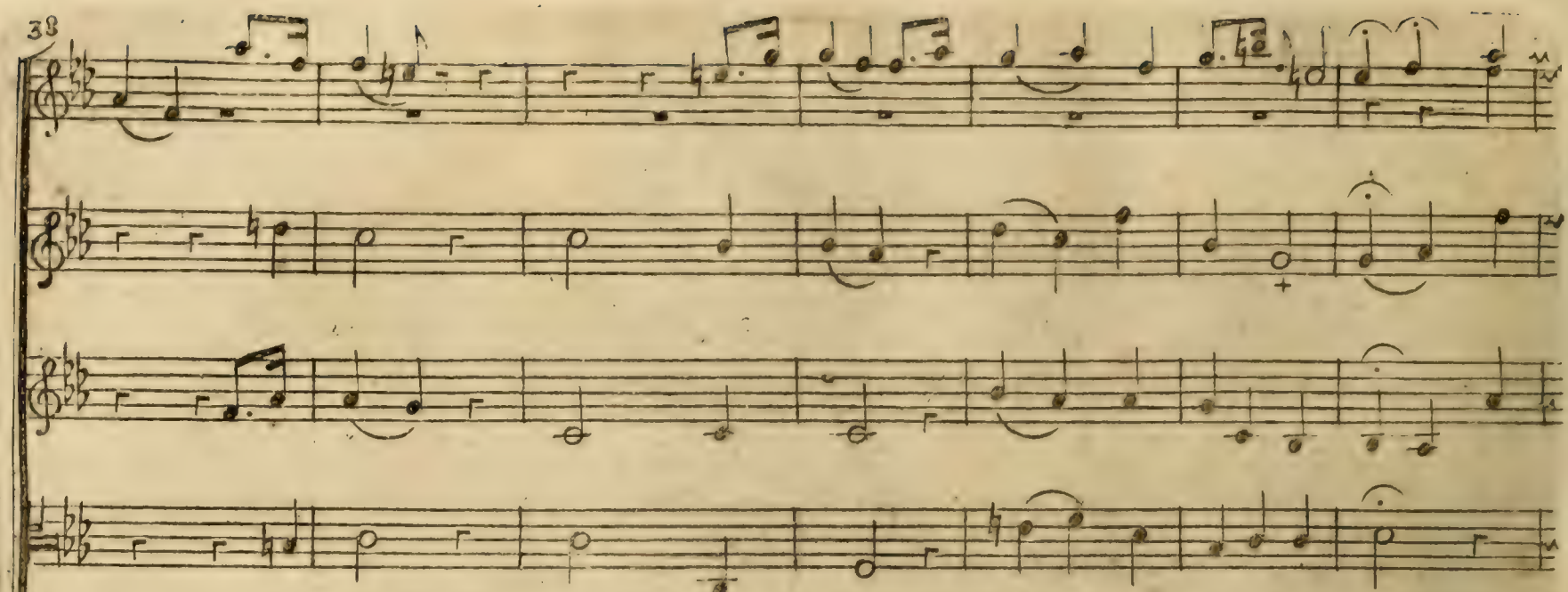
First system of musical notation, featuring five staves with treble and bass clefs, key signature of three flats, and various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'p'.

Vou-lez - vous de Su-zet-te faire à ja-mais le mal--heur? cet hy-men qu'on pre-

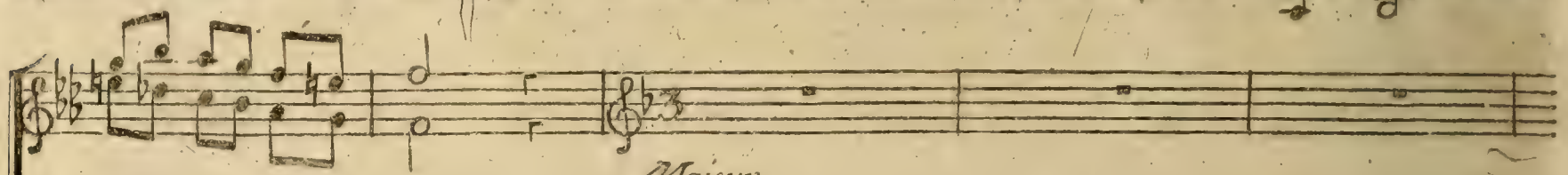
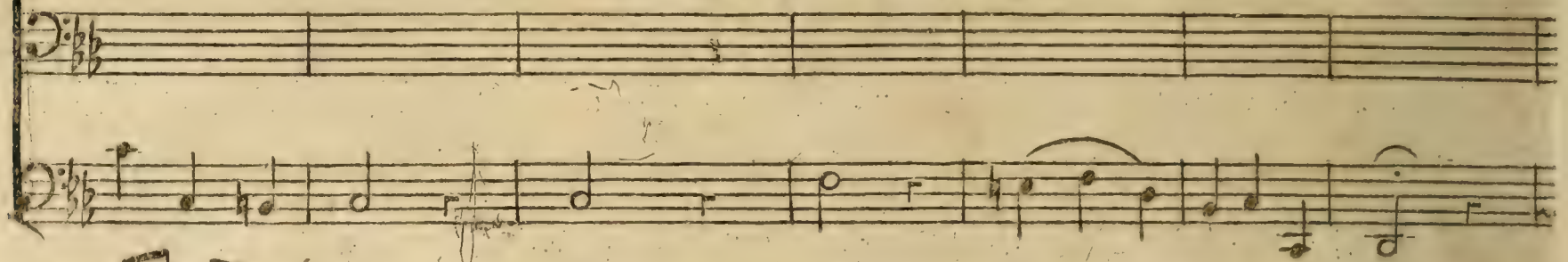
Second system of musical notation, continuing the composition with five staves, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'rinf' and 'p'.

-jet--te dé--so--le son ten-dre cœur. vou-lez - vous de su-zet-te faire a ja-

Third system of musical notation, concluding the page with five staves, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'rinf'.



-mais le mal-heur! cet hy--men qu'on pro-jet-te dé--so-le son ten-dre coeur, dé-



Majeur



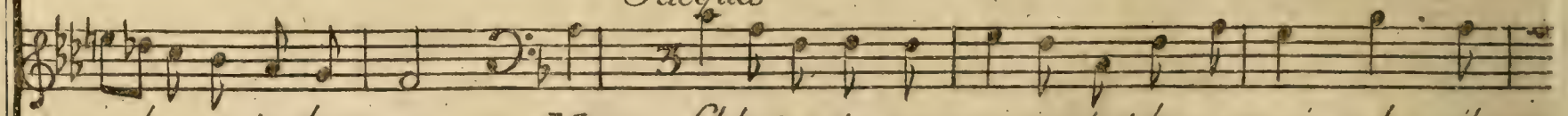
pizzicato



Allegretto



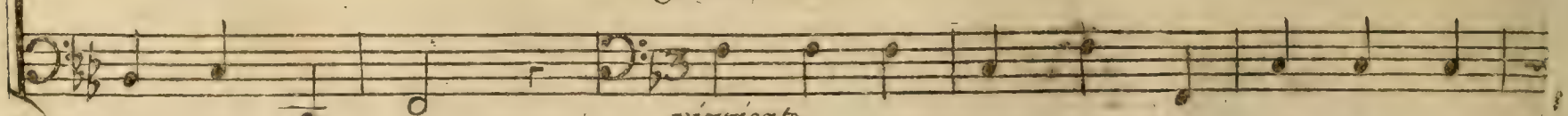
Jacques



-so-le son tendre coeur, Ma fil-le, tu n'es pas sa-ge: c'est le pre-mier du vil-



Fagotto Solo



pizzicato

Suzette *Jacques*
 -la-ge, il nous fait beaucoup d'hon-neur : il est vieux, fourbe et men-teur : pour vieux,

j'en con--viens : mais l'â-ge rend le ju-ge-ment plus sain. c'est ce qu'il faut

en mé - - na - ge . c'est ce qu'il faut en mé - na - ge , nous si - pi - - rons tout de - main .

l'arco

Minew

Col arco

Andante

Voulez vous de Su - - zet - te faire à ja - mais le mal - heur ? cet hy - men qu'on pro -

Non , ma che - - re Su - - zette : je ne veux que ton bon heur cet hy -

rinf *F* *P*
rinf *P*
F

jet--te dé--so--le son ten--dre coeur. Voulez-vous de Su--zet-te faire
 men qu'on pro-jet-te de-vroit con-tenter ton coeur. Non, ma chae-
rinf *F* *P*

à ja--mais le mal--heur cet hy--men qu'on pro-jet--te dé--so--le son
 -re Su-zet-te je ne veux que ton bon-heur. cet hy--men qu'on pro-jet-te de-vroit

42

ten - - dre coeur . dé - - so - le son tendre coeur .

contenter ton coeur . devrait contenter ton coeur .

suzette

Que je suis malheureuse !

jacques

je vois bien que c'est Bernard qui te dé-
goute de ce mariage : je pensais d'abord com-
toi, mais depuis que je sais que c'est un
avanturier

suzette

Bernard un aventurier !

jacques

oui vraiment ; demande plutôt au Bailli ; c'est
lui qui l'a dit à ta mère .

suzette

le méchant homme ! voilà de ses contes ; il
n'a jamais bien pensé de personne .

jacques

c'est qu'il a roulé dans le grand monde .

suzette

eh ! mon père, ne voyez-vous pas que c'est la
jalousie qui le fait parler ?

jacques

quel conte !

suzette

il craint que connoissant les bonnes qualités
de Bernard vous ne le préférerez à lui .

jacques

elle me fait pitié !

suzette

Non, mon père, non, vous ne me sacrifierez pas
à des vues d'intérêt ; je vous en supplie .

jacques

(à part) la friponne m'attendrit .

suzette

Promettez-moi de ne me point forcer à ce
mariage .

jacques

mais comment faire ! j'ai promis à Sinone .

suzette

Retirez votre parole .

jacques

Retirez votre parole . . . c'est bien aisé à
dire, et puis on n'offense pas impunément un
Bailli .

suzette
Que peut-il nous faire ?
jacques
Guere de bien et beaucoup de mal.

suzelle
Eh, mon pere, vous n'avez qu'a tout
jetter sur moi. il ne peut pas m'epouser
sans que je dise oui.

jacques

ARIETTE

Oboi 1.
2.

Corn 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Jacques

Basso

Allegro

Allegro

Ma, fem-me va fai-re le diable, va fai-re le

diable, j'au-rai du bruit à la mai-son, tu

sais comme elle est peu trai-ta-ble! tu sais comme elle est peu trai-ta-ble!

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., 'F' for forte). The lyrics are written in French and are interspersed between the staves.

lou-jours, sans rime et sans rai--son, elle fait ca-ri-l--lon, elle

fait ca-ri-l--lon, elle fait ca-ri-l--lon, tou-jours, sans

Handwritten musical score on page 46. The page contains multiple staves of music, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The music includes various dynamic markings such as *FP*, *P*, *cres*, *FF*, and *PP*. The notation is in a historical style, with some staves showing complex rhythmic patterns and others showing more melodic lines.

rime et sans rai - - son, elle fait ca-ri-l - - lon . / tou-jours, sans ri - - me et

sans rai - - son, elle fait ca-ri-l - - lon . elle fait ca-ri-l - - lon . / tou-jours sans

The first system of the musical score, measures 46-47, features four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of half notes and quarter notes, with some beamed sixteenth notes in the lower staves. The word "cres" is written above the first staff and below the third staff. The dynamic "FF" (fortissimo) is marked between the third and fourth staves.

The second system of the musical score, measures 48-49, features four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of half notes and quarter notes, with some beamed sixteenth notes in the lower staves. The lyrics "ri-me et sans rai-son, elle fait ca-ri-lon, elle fait ca-ri-lon." are written below the staves. The word "cres" is written above the third staff. The dynamic "FF" (fortissimo) is marked between the third and fourth staves.

The third system of the musical score, measures 50-51, features four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of half notes and quarter notes, with some beamed sixteenth notes in the lower staves.

The fourth system of the musical score, measures 52-53, features four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of half notes and quarter notes, with some beamed sixteenth notes in the lower staves.

21

L'es - poir de te voir gran - de da - - - me en se - cret châtouil - loit son ame, l'es -

-poir de te voir gran - de da - - - me en se - - cret châtouil - loit son. a - me,

quellè gloi re en ef - fet quellè gloi re en ef - fet quellè

gloi re en ef - fet pour nous d'en - tendre cha - cun qui rai - son - ne , et

F P F P F P FP

Handwritten musical score on page 50. The page contains ten staves of music. The first five staves are for a vocal line, and the last five are for a piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte).

qui dit la fille à Si--mo-ne a no-tre Bail-li pour é--poux ! quelle gloi-----

--re en ef-fet pour nous d'en-tendre cha-cun qui rai-son-ne, d'enten-dre cha-

The musical score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are interspersed between the staves.

Lyrics:

-cun qui rai - - son - - - ne , et qui dit : la fille à Si - mone la

fille à Si - - mo - ne a notre Bailli pour é - - poux : a no - tre Bail - li

Dynamic markings include *F* (Fortissimo), *P* (Piano), and *cres* (Crescendo).

32

pour e pouce

suzette
vous estimez Bernard.

jacques
oh! oui.

suzette
vous m'aimez.

jacques
de tout mon coeur, mais, c'est
que j'ai peur de fâcher ta mere.

suzette
eh! mon pere, n'êtes vous pas
le maître?

jacques
c'est vrai, je le suis. (a part
quelque fois) ah! si nous savi-
ons qui est Bernard....

suzette
eh mais, il est aimable, et je
l'aime: est-ce que cela ne
suffit pas?

jacques
mais de quel pays est-il? d'où
vient-il? car personne ici ne le

connoit, et quand on lui parle
de ça, il bat la campagne.

suzette
oh! nous le saurons, je le lui
demanderai, il me le dira sans
doute.

jacques
tu le crois.... allons, en ce cas
la, rassure-toi, je vais arranger
tout cela.

suzette
ah! mon cher pere:

jacques
ne t'inquiète pas, laisse moi
faire, te dis-je.

suzette
vous vous en-allez?

jacques
oui, je vais chez notre collecteur
pour une affaire, une chienne
qu'il me fait, et je reviens tout
de suite, car je veux être ici
quand mon beau-frere viendra.

suzette
mon oncle Ambroise? est-ce qu'il
doit venir?

jacques
 oui, je l'attends, toi, pendant ce tems là, aie l'oeil sur nos filets.
suzette
 oui, mon pere, oui, mais songez a ce que vous m'avez promis.

SCENE V.

suzette, Seule.
 ARIETTE

Oboi 1.
2.

Largo

Corni 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Largo

Basso

rin f *P*

Dois-je

54

es-pé- - - rer, ou dois - je crain-dre Ciel ! Ciel ! je frémis d'ef-froi, Ciel !

Ciel ! je fré-mis d'ef-froi, hé--las ! hé - - - las ! que je se-rois à plain-dre, et

Solo

quel chagrin pour moi,

hé--las! que je se---rois à plain-----dre, si le Bail--

The musical score is written on ten staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written in French and are placed below the staves. The word "Solo" is written above the second staff of the first system. The lyrics "quel chagrin pour moi," are written below the sixth staff of the first system. The lyrics "hé--las! que je se---rois à plain-----dre, si le Bail--" are written below the first staff of the second system. The score is written in a style typical of 18th or 19th-century musical notation.

li m'al-loit con--train-dre a lui don-ner ma foi! a lui don-ner ma foi!

This system contains the first 12 measures of the piece. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a busy sixteenth-note pattern in the right hand, and a bass line. A 'Solo' marking appears above the piano part in measure 10. The system ends with a repeat sign.

Fin

Fin Allegro

Fin

Fin Mais mon A-mant

This system contains measures 13-24. It continues the vocal and piano parts. The piano part has a 'Fin' marking in measure 16 and 'Fin Allegro' in measure 18. The system concludes with a final 'Fin' marking and the text 'Mais mon A-mant' in measure 24. The piano part ends with a flourish in measure 24.

plait à mon pere. Es-poir vain et fla-teur! mon pere est foi-ble, et craint ma

me-rejelle ai-me la gran-deur, hé-las! il la lais-se-ra fai- - - - re.

50

al segno

al segno

al segno

al segno

quel tour - ment pour mon coeur! quel tour - - ment pour mon coeur!

al segno

Mais je l'apperçois, cachons-nous, qu'il ne me voye pas.

SCENE VI

le Bailli, Suzette, a l'écart

le Bailli

ARIETTE

Violino 1.

Violino 2.

Alto

le Bailli

Alto

Allegretto et marqué

Handwritten musical score on page 59. The page contains several staves of music, including instrumental parts and vocal lines with lyrics in French. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

p l'aroo

pizzicato

pizzicato

Dès que je pense à Su-zette, je me sens tout ra-jeu-ni, ô! le

pizzicato

gentille pou-lette! je vais è-tre son ma-ri. oui, c'est une affaire fai-te, ce sou

50

F P

l'arco *pizzicato*

l'arco *pizz*

tout se-ra fi-ni *l'arco* Mais ce Bernard m'inqui- et-te, c'est un

pizzicato

ter-ri-ble gar-çon: toujours le drô-le la guette, il lui parle sans fa-çon: quel mal-

-heur quel mal-heur quel mal - heur si la pau-vrette alloit mordre à l'ha-me-

-çon: toujours le drôle la guette, il lui parle sans fa-çon: quel mal -heur si la pau-

-vrette alloit mordre à l'hame -çon! mais mais mais mais ce Bernard m'ingui-

-ette; c'est un ter-rible gar-çon: toujours le drôle la guette, il lui parle sans fa-

-con: quel mal - heur quel mal - heur quel mal - heur si la pau - vrette alloit mordre a l'hame.

-con! toujours le drô-le la guette, il lui par-le sans fa - con: quel mal - heur si la pau -

-vret-te alloit mordre a l'hame - con! quel mal - heur si la pau - -vret-te al-loit

63

mordre à l'ha-me--çon !

Mais ne pourrais-je pas, moi, premier Magistrat du lieu, le faire bannir comme vagabond et sans aveu ? ... oui ... mais il faudroit qu'il y eût quelque plainte contre lui ... il n'y a qu'à en faire porter ... allons, je vais arranger tout cela avec notre Procureur fiscal. (il veut sortir et aperçoit Suzette qui se cachoit)
 Ah ! je vois ma Maîtresse ; abordons-la.

Suzette . *à part*

je ne peux pas l'éviter ; il faut bien l'entendre !

le Bailli . *le chapeau à la main*

ARIETTE

Violino 1. *P* *Andante*

Violino 2. *F* *F* *P*

Alto *P* *F* *P*

Fagotto *P* *F*

le Bailli *Andante*

Basso *P* *F* *P*

L'Age en vain sembloit me dé-

sen-dre de compa--roître au tribunal d'a-mour : Pour mon cœur que vous

ren-dre tendre, je viens don-ner, je viens don-ner, je viens don-ner requête en cette

First system of three staves. The first two staves are treble clef, the third is bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes. Dynamics 'F' and 'P' are marked.

Second system of two staves. The first staff is treble clef, the second is bass clef. The vocal line is in the first staff with lyrics. Dynamics 'F' and 'P' are marked.

Cour :

Di - - sant que, comme il est no - toi-re que , sans nul-

Third system of four staves. The first three staves are treble clef, the fourth is bass clef. The music continues with various note values and rests.

Fourth system of two staves. The first staff is treble clef, the second is bass clef. The vocal line is in the first staff with lyrics. Dynamics 'F' and 'P' are marked.

- le sommati-on, ex-ploit signifi-ca ti-on, : D'acte ni titre é-xe-cu - toi-re,

vos yeux, par u-sur-pa-ti-on, ont de ce coeur, sans aucun provi-soire, ont de ce

coeur, ont de ce coeur, ont de ce coeur, pris en-tiere possessi-on, pris en-tiere possessi-

P *cres* F P
 P *cres* F P
 P
 on , *cres*
 Demain par devant l'hymé-ne-e, vous devez

ê-tre con-dâm-ne-e à faire res-ti-tu-ti-on; ou du moins à donner le vô-tre;

si mieux vous plaît de garder l'autre, vous lais-sant encor l'opti-on, vous lais-

-sant encor l'opti-on.

Vous ne répondez rien !

suzette

je n'entends rien, Monsieur, à la chicanne.

le Bailli

*il n'y en a point là dedans, ma petite Reine ;
je vous aime, j'ai l'aveu de votre mere et nous
nous marierons demain.*

suzette

*Vous avez, dites-vous, Monsieur, le consen-
tement de ma mere ; mais celui de mon pere,
le mien, à qui les avez-vous demandés ?*

le Bailli

je n'ai pas peur qu'on me les refuse.

suzette

*Vous ne manquez pas de présomption, à ce
qu'il me paroît.*

le Bailli

*Vous n'y songez pas, je suis riche, ma charge
est belle, et je vous avantage du tiers de mon bien.*

suzette
ARIETTE

69

Flauti 1. 2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Basso

De la ri-ches-se, l'é-clat vain

et trom-peur, tou-jours nous lais-se de l'en-nui dans le coeur; *rin f* c'est

P

la ten - - dres-se qui pro-duit le bon - heur, c'est la ten - dres-se qui

Fin

F *PP*

Fin *Fin*

pro-duit le bon - heur : Voy - - ez dans ce boc -

Fin

F

Handwritten musical score on page 71. The score consists of several systems of staves. The top two systems feature complex, dense musical notation with many beamed notes and slurs, likely representing a vocal or instrumental part. The third system includes a vocal line with the lyrics: *- ca-ge, les pe-tits oi-seaux s'em-pres-ser, é-cou-*. The fourth system continues the vocal line with the lyrics: *-tez leur ra-ma-ge,*. The bottom two systems show more complex musical notation, possibly for a piano accompaniment. The notation is in a historical style, with many beamed notes and slurs. The lyrics are written in a cursive hand.

- ca-ge, les pe-tits oi-seaux s'em-pres-ser, é-cou-

PP

-tez leur ra-ma-ge,

pp

pp

Re-gar-dez les se ca-res-ser : ils I-

This system contains five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a piano (pp) dynamic marking. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Re-gar-dez les se ca-res-ser : ils I-" are written below the fourth staff.

p

f

-gno-rent l'u--sa-ge, de cet or par vous si van--te' ; l'a-mour qui les en-

This system contains five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a piano (p) dynamic marking. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a forte (f) dynamic marking. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "-gno-rent l'u--sa-ge, de cet or par vous si van--te' ; l'a-mour qui les en-" are written below the fourth staff.

76

le Bailli

*mais, ma poutte, la
richesse n'empêche
pas qu'on soit
tendre, je vous ai-
merai tant, je vous
caresserai, je vous
flatterai, vous dor-
loterai hem, hem,
hem (il toussé).*

Suzette *le re-
poussant)*

-ga-ge, suf-fit à leur fé-li-ci-té

*ne vous échauffez
pas tant, cela pour-
roit vous rendre
malade.*

al segno

cres

F

cres

F

al segno

al segno

DUO

oboe Solo

Allegretto

Solo rinf.

Violino 1.

F P F F F F F F F F

Violino 2.

F P F F F F P F F F

Suzette

le Bailli

Allegretto

La ten-dres-se

Fagotto

F F F F F F

Basso

mf *mf*
il toussa
me con - su - me *hem hem hem hem hem* *quand je*
vous a - vez un mauvais rhume
F P F P F F P
F P F P F P F P F P

il toussa
se - rai votre é - poux *hem hem hem hem hem*
pre - nez garde a cette toux
F P F P F F P
F F F

un peu for

el-le me fait peur pour vous, el-le me fait peur pour vous, el-le me fait
 que no-tre sort se--ra doux. que no-tre sort se--ra doux. que no-tre sort

F

F

peur pour vous, el-le me fait peur pour vous il faut à votre âge que l'on se mé-
 se--ra doux: que no-tre sort se--ra doux!

mf

P

-na-ge il tousse le moindre mal est sérieux quand
 hem hem hem Mau-di-te toux, j'en-ra-ge;
 on est vieux.
 mais je ne suis pas si vieux, mais je ne suis pas si vieux.
 rinf

Solo *rinf rinf rinf*

F PF PF F

F PF PF F

il toussé

La ten--dresse me con-su-me, hem, hem, hem, hem,

Solo *FPFPFP*

Solo

Vous a--vez un mau-vais Rhume.

hem, *il toussé*

quand je se-rai votre E-poux, hem,

FPFP

P F

il tousse *Prenez garde à cette toux. el--le me fait peur pour*
hem, hem, hem, hem *que no--tre sort se--ra*
cres

vous, el--le me fait peur pour vous, el--le me fait peur pour
doux. que no--tre sort se--ra doux, que no--tre sort se--ra

vous el-le me fait peur pour vous.

doux que no-tre sort se-ra doux!

le Bailli

je crois ma foi qu'elle se moque de moi

SCENE VII

Bernard le Bailli Suzette

Bernard, arrivant le long du rivage, la
ligne sur l'épaule.

J'apperçois le Bailli avec ma chère Suzette,
écoutons.

suzette

tenez, Monsieur le Bailli, je vous crois
honnête-homme, vous ne voudriez pas faire
mon malheur.

le Bailli

non sans-doute, je ne veux que vous rendre
heureuse.

suzette

oh! vous n'en viendriez jamais à bout.

le Bailli

pourquoi donc, ma Reine.

suzette

pour l'être en ménage, il faut s'aimer.

le Bailli

aussi je vous adore.

suzette

mais moi je ne vous aime pas.

le Bailli

bon! cela viendra avec le temps.

suzette

oh non, jamais... jamais.

le Bailli

vous m'offencez.

suzette

pardonnez, c'est que je suis franche.

le Bailli

c'est que vous aimez Bernard.

suzette

suzette

je ne dis pas cela ; mais . . .

le Bailli

*j'empêcherai bien que cela n'ait des suites ;
c'est un vaurien , un drôle qui se cache
pour ses crimes ; et je vais prendre des
mesures .*

Bernard

*doucement , Monsieur le Bailli ; de
quel droit me décriez-vous ?*

suzette

ah , c'est Bernard !

le Bailli

*je te trouve plaisant d'interroger un
homme comme moi .*

Bernard

*un homme comme vous ne vaut pas
mieux qu'un autre , quand il se
conduit mal .*

TRIO

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Bernard

le Bailli

Basso

en sa pré - sen - ce , il

Quelle inso - lence ! il m'ose repli - quer . il m'o - se

De la pru - den - ce, ne va pas le cho - - quer, ne va pas le
 faut vous expli - - quer, il faut vous ex - pli - - quer.
 re - - pli - - - quer, en ma pré - sen - ce m'o - ser ain -
tutti
 cho - - quer de la pru - - den - - - ce, et craint de lui man -
 en di - li - - gen - ce il faut vous ex - pli - quer, en di - li - - gen - ce en di - li -
 - si brus - quer, m'o - ser ain - - si brus - - - quer. quelle inso - - len - ce

-quer, de lui man - quer.
 gen - ce en di - li - gen - ce il faut vous ex -
 quelle inso - - len - ce ! il m'ose
 ne va pas le cho - quer, ah ah ah
 - pli - - quer vous ex - pli - - quer,
 repli - - quer me repli - - quer, un homme de ma sorte, un homme de ma

rinf

ah ah Mon - - - - - sieur le Bail - - - - - li et !

le courroux me trans - porte, le courroux me trans - porte.

sorte ! re - ce - voir cet ou - tra -

p

Ber - - - nard, mon A - - - mi, quel courroux vous trans - porte.

le le

- ge, un juge, un Ma - - - gis - - - trat

CRS

vous trans -- por --

bel hom -- me d'é -- tat, un Bail -- li de vil -- la --

Maître -- es -- arts a -- vo -- cat, Maître -- es -- arts a -- vo -- cat, rece --

-te ab Mon -- sieur le Bail -- li es.

-ge, de vil -- la -- ge le bel homme d'é -- tat, un Bailli de vil -- la -- ge,

-voir cet ou -- tra -- ge! un

cres

cres

Ber-nard, mon a--mi. mon a--mi. eh! Ber---nard mon

le bel hom---me d'é---tat!

juge, un Ma---gis---trat, maître-ès-arts a--vo-cat re-ce-

cres

F

F

a-----mi fi-nis---sez ce dé---bat. fi-nis---sez fi-nis-sez ce dé-

un Bail---li de vil---la-ge. un Bail---li de vil---la-

-voir cet ou-trage. re-ce---voir cet ou-trage!

F

P *P*
-bat.
-ge *le bel homme d'é-tat !* *un*
-ge maître-es-arts a-vo---cat, *re-ce-voir cet ou-trage !*
P
ah, Bernard sois plus sa-ge, fi-nissez ce dé--bat, fi-
Bailli de vil-la-ge, de vil-la--ge ! *le bel hom-*
un, juge un ma-gis---trat,

-nissez ce dé -- bat. ah, Bernard sois plus sa -- ge, sois plus
 -me d'é -- tat. un Bailli de vil-
 maître - ès - arts maître - ès - arts a - vo - cat, re - ce - voir cet ou - - tra - ge !
 sa - ge, finis - sez fi - nissez ce dé -- bat, fi -- nissez ce dé -- bat.
 - la -- ge. le bel hom -- me d'é -- tat.
 un juge, un ma -- gis -- trat, maître - ès - arts, a - vo - cat, maître - ès - arts,

le bel homme d'é-tat ! je un Bailli de vil-la-ge !

a-vo-cat, re-ce-voir cet ou-trage ! va, je te ferai

suis au dé--ses--poir. je suis au

c'est ce qu'il faudra voir, c'est ce qu'il fau-dra

voir jus-qu'ou va mon pou-voir. va, je te fe-rai

dé-ses - - poir au déses - - - - poir,
 voir, c'est ce qu'il faudra voir, c'est ce qu'il faudra voir,
 -voir, j'us - - qu'ou va mon pou - - voir, j'us - qu'ou va
 F
 F
 c'est ce qu'il faudra voir, oui c'est ce qu'il faudra voir
 (débité d'un ton de menace)
 mon pou - voir, oui c'est ce qu'il faudra voir quelle in-so - len-

de la pru - den - ce ne

en sa pré - sence, il faut vous expli - quer, il faut vous

- ce, il m'ose repli - quer, il m'o se re - pli - - - quer.

F

F

va pas le cho - quer, ne va pas le cho - - quer, de la pru - - - den

ex - pli - - quer en di - li - gence il faut vous expli

en ma pré - sence m'o - ser ainsi brus - quer, m'o - ser ain - - si brus -

F

-ce, de la pru--den--ce,

-quer, en di-li--gen-ce

quer, quelle inso--len-ce, en ma pré--sen-ce quer, quelle in-so-len-ce! en ma pré--

sen-ce m'o--ser ainsi brus-quer!

cres

F

P

cres

F

P

cres

F

quer de lui man quer de lui man quer
 quer vous ex pli quer vous ex pli quer
 m oser ain si brus quer ain si brus quer

le Bailli tout en colere

Adieu, Suzette, adieu ; nous verrons
si dame Simone sait tenir sa parole.

SCENE VIII

Bernard *Suzette*

suzette

il sort furieux : ah ! Bernard, qu'avez
vous fait ?

Bernard

Comment ! il ose me noircir devant
vous ; et vous voulez que je ne dise mot ?

suzette

il va prevenir ma mere contre moi ;
elle veut que je l'épouse.

Bernard

lui !

suzette

hélas ! oui, pour que je sois grande Dame.

Bernard

ah Suzette, que deviendra l'amour que
vous m'avez juré, que deviendrai-je moi-
même... ne m'avez-vous ce matin sauvé
la vie que pour me rendre malheureux ?

DUO

93

Oboi 1.
2.

Corni 1.
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Bernard

Basso

Andante

Andante

Hé-las! hé-las! je ne sçai comment fai--re,

dois-je ré--sis-ter à ma me-re!

Pou-rez-vous trahir ma foi

ah votre coeur n'est

rinf *P* *rinf* *P*

P *P*

P *P*

cru-el! cru-el! o-sez-vous le dire,

plus à moi! *rinf* *rinf* ne dé-so-lez donc plus mon coeur

rinf *rinf* *P*

rinf *rinf* *P*

P

mais contre nous quand tout cons-pi--re:

ne dé-so-lez donc plus mon coeur, *rinf* *rinf*

Majeur Soli
cres

P
rinf
P
rinf
P

Majeur
Oui, cher A-
ai-mez moi, nous se-rons heu- - - reux.
cres
Oui, oui, Su-
P

rinf
P
rinf
P
F
P
P
P
F
-mant, oui je vous ai-me; oui, cher A-mant je vous ai- - - me;
-zet-te, oui je vous ai-me; oui, oui, Su-zet-te je vous ai- - - me;
P
rinf
P
F

et ma ten - - dresse ex - - trê-me ne peut s'é - - tein - - - dre ja-mais, ja - mais, ja -

et ma ten - - dresse ex - - trê-me ne peut s'é - - tein - - - dre ja-mais, ja - mais, ja -

-mais, ja - mais . oui, cher a - - mant, oui,

-mais, ja - - mais . oui, oui, Su - - zet-te, oui,

cher A - - mant, oui je vous ai - me; et vous voir m'aimer de mê - me est le

oui, Su - zet - te, oui je vous ai - me;

seul de mes sou - - hait - s. et vous voir m'aimer de mê - - - me est le

et vous voir m'aimer de mê - - - me est le

seul de mes sou-haits, de mes sou-haits, de mes sou-haits.
 seul de mes sou-haits, de mes sou-haits, de mes sou-haits.

Bernard

*Si votre pere est pour nous, nous viendroſ
 à bout de déterminer Dame Simone.*

suzette

*ne nous en flattons pas, ce méchant Bailli,
 lui a dit qu'on ne savoit qui vous étiez.
 il vous traite d'avanturier.*

Bernard

le croyez-vous, Suzette?

suzette

*non sans doute : mais mon pere quoiqu'il
 vous aime, ne sait qu'en penser, et il
 vouloit conclure mon mariage avec le Bailli.*

Bernard

*avec le Bailli : ah je cours chez vous pour
 le détourner de ce dessein.*

suzette

*vous ne le trouverez pas, il est allé chez le
 collecteur, mais il ne doit pas tarder.*

Bernard

mais pendant ce tems là...

suzette

*ne craignez rien, mon pere m'a promis de
 ne rien conclure sans vous voir : il voudroit
 seulement sçavoir qui vous êtes.*

Bernard

*ah ! si ce n'est que cela, c'est bien aisé je
 le lui dirai*

suzette

et ne pouriez-vous pas me le dire

Bernard

pardonnez-moi, mais c'est qu

Suzette

Vous m'allarmez ?...

Bernard

puis-je compter ?...

Suzette

vous êtes sûr de mon coeur et vous doutez de ma discrétion ?

Bernard

non, je n'en doute plus, voici la vérité, le nom que je porte est un nom emprunté.

Suzette

quoi ! ce n'est pas le votre ?

Bernard

non... je suis d'un village à six lieus d'ici.

Suzette

à six lieus ? ce n'est pas bien loin.

Bernard

j'étois nouvellement revenu de l'armée, on faisoit la fête du Seigneur, et tous les paysans dansoient, un des domestiques du château voulut faire avec moi l'entendu... je fus un peu prompt, je vous l'avoue.

Suzette

eh mais, il ne faut pas être comme cela... tout à l'heur, encore, avec Monsieur le Bailli....

Bernard

c'est vrai, mais un premier mouvement, enfin.... cela vint au point que pour éviter des suites fâcheuse....

Suzette

ah ciel ! eh bien ?

Bernard

j'ai quitté le pays et je me suis réfugié ici.

Suzette

eh ! vous avez bien fait.

Bernard

oui, Suzette, puisque j'ai le plaisir de vous y voir et le bonheur de vous plaire.

Suzette

pourquoi n'avoir pas dit cela à mon père ?

Bernard

votre mere l'auroit su bientôt après et vous savez qu'elle ne m'aime pas.

Suzette

cela changera ; allez, faites lui bien des amitiés quand vous la verrez ; je m'en vais toujours prévenir mon père, afin qu'il soit plus hardi pour refuser le Bailli.

Bernard

recommandez lui bien le secret.

Suzette

oh ! je n'ai garde... j'y vais, prenez garde à nos filets : adieu.

Bernard

j'en aurai soin, adieu, ma chère Suzette.

SCENE IX

Bernard seul.

qu'elle est charmante ! et que je suis heureux.

Ariette

Solo

Oboi 1
2

Andante

Violino 1

Violino 2

Alto

Bernard

Fagotto
obligato

Basso

pizzicato

pizz

Je sens naître dans mon

Andante

pizz

A - me un es - - poir en - chan - teur; l'objet de ma ten - dre flam - - me par -

Handwritten musical score on page 102, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'pizz' and 'F'.

coeur ai-mer, être ai-mé de mê-me, oui c'est là le bien su-prê-me,

pizz

pizz

pizz

ai-mer, être ai-mé de mê-me oui c'est là le bien su - -prê - -

pizz

l'arco

l'arco

l'arco

-me, oui c'est là le vrai bon - - heur, oui c'est là le vrai bon - heur.

l'arco

Mais la mer baisse. jettons nos lignes avant que le poisson se retire avec la marée.

SCENE X

Ambroise, Jacques, Bernard dans les filets

Jacques -

Parqué, beau-frère, tu t'es trouvé là fort à propos, pour faire entendre raison à ce Collecteur. je n'en pouvois pas venir à bout.

Ambroise

c'étoit pourtant bien clair.

Jacques

eh bien, oui, mais avec tout ça, de la manière dont il parloit, je voyois bien qu'il avoit tort, et j'étois obligé de lui céder.

Ambroise

cela t'arrive assez souvent, beau-frère.
à propos de ça, comment va le ménage?
comment se porte Simone?

Jacques

ah! ah! toujours un peu diablesse. bonne
femme par fois, mais... têtue... têtue... têtue

Ambroise

et la niece?

Jacques

ah! charmante! je la marie aujourd'hui,
beau-frère.

Ambroise

oui-dà! et à qui la donnes-tu!

Jacques

devine.

Ambroise

mais encor?

Jacques

as-tu quelque affaire où tu aies besoin de
ma protection? aux autres je la vendrai, à
toi j'en ferai présent.

Ambroise

je crois que tu deviens fou.

Jacques gravement

Non, je deviens le beau-père d'un Bailli.

Ambroise

d'un Bailli?

Jacques

oui, d'un Bailli qui sera mon gendre.

Ambroise

je parie que c'est ta femme qui a mani-

-gancé cette affaire là.

Jacques

tout juste... car... j'ai vois quasi promis
ma fille à un autre, mais, comme dit
fort bien notre femme, cette alliance là
nous procurera de l'honneur et des
présens

Ambroise

et tu donnes là dedans!... pauvre bête!
tu n'as pas assez d'une femme qui
te gouverne, il faut encore que tu te
donnes un maître!

Jacques

un maître! nous verrons. je prétends
bien toujours l'être.

Ambroise

oui, comme de coutume.

Jacques, voyant venir Bernard, dit à
Ambroise tout bas
viens par ici... viens. voilà un drole qui
nous écoute

Bernard, venant du côté de la mer.

bonjour, père Jacques, la journée sera
bonne. (Jacques ne fait pas semblant de l'entendre)
bonjour, monsieur Jacques... bonjour
Monsieur Jacques (en lui frappant sur
l'épaule)

Jacques avec humeur

bonjour, Monsieur Bernard.

Ambroise à Jacques

ne pourrais-tu pas parler au monde
plus poliment? (il se retourne et reconnoît
Bernard) ah! ah! vous êtes dans ce
pays ci.

Bernard *un peu naïvement*
bonjour, Monsieur Ambroise, (bas) *paix*.
ne dites mot.

Jacques *gravement*
tenez, Monsieur Bernard, quand on
voit que le monde est en affaires, on
ne vient pas comme ça les interrompre.

Ambrois *contrefaisant Jacques*
c'est vrai, vous avez tort, M^r Lubin.

Jacques *un peu étonné*
Hein !

Bernard *à Ambroise*
paix donc.

Ambrois *haussant le ton*
eh ! palsangue, tu te moques de moi,
reprends ton nom, et t'en reviens
chez nous.

Bernard *bas*
je n'ose pas, vous savez bien....

Ambroise
bon ! tout est arrangé, tu n'as plus
rien à craindre.

Jacques *à Ambroise*
vous le connoissez donc.

Ambroise
lui ! c'est Lubin, le neveu de défunt Thomas.

Jacques
du compère Thomas ?

Ambroise

105
le bon homme est mort sans enfans,
Lubin a hérité de son bien et nous lui
avons fait passer sa ferme.

Jacques *à demi-voix*
c'est justement à lui que j'avois pro-
mis ma fille.

Ambroise
eh bien, faut la lui donner.

Bernard
ah, père Ambroise, que vous êtes un
brave homme.

Jacques *mystérieusement à Ambroise*
mais ce la ne se peut plus, je t'en ai dit
les raisons.

Ambroise *avec autorité*
tais-toi, tu ne sais ce que tu dis. voilà
un jeune garçon nouvellement établi. il
a une bonne ferme ; il ne lui faut plus
qu'une bonne femme, ta fille est d'âge.
c'est un bon parti pour elle, faut en
profiter. si ta femme veut parler,
nous la ferons taire. si ton Bailli rai-
sonne, nous l'enverrons au diable.

Jacques *déterminé*
hé bien, voilà qui est dit. nous l'en ver-
rons au diable. touchez-là, Monsieur
Lubin : je vous le dis en présence du
beau-frère que voilà : vous serez mon
gendre.

Bernard
ah ! quel bonheur !... où est Suzette ?

jacques

*Elle est allée quelque part se désoler
tout à son aise. mais va lui annoncer
cette nouvelle, ça lui remettra la joie
au coeur.*

Bernard

*vous le voulez bien ? ... ah ! mon cher
Ambroise. (lui serrant la main)*

Ambroise

va donc, va donc.

Bernard

*j'y cours, j'y cours. (il rencontre, en sortant
Simone il lui prend les deux mains et les baise, en
la caressant) sans adieu, Dame Simone.*

SCENE XI

Ambroise jacques

simone

jacques

Ecoute, femme écoute ?

simone

hé bien ! qu'est-ce qu'il y a de nouveau ?

jacques

*hé bien, dis donc quelque chose au beau-
frère ?*

simone froidement.

*votre servante, Monsieur Ambroise..
... ah, ça, jacques ?*

jacques

ah ça, notre femme

simone

faut aller de ce pas chez le Tabellion.

jacques

oui.

simone

*lui dire de faire promptement le contrat
de mariage de notre fille.*

jacques

oui.

simone

parce qu'elle épouse demain M^r le Bailli.

jacques, sort.

Non.

simone

Non !

jacques, foiblement,

Non.

simone, acariâtre.

qu'est-ce qu'ça veut donc dire ?

Ambroise, brusquement.

*ça veut dire, non ; est-ce que vous n'enten-
dez pas ?*

simone, aigrement.

*on ne parle pas à vous, Monsieur
notre beau-frère.*

Ambroise.

Ambroise

hé bien, moi je vous parle, et je vous dis que votre mari a raison, et que l'autre gendre vous convient mieux.

SIMONE, très vivement

Eh donc! un coureux de pays, un vaurien que personne ne connoit, qui n'a pas un pouce de terre dans le canton qui s'est sauvé de chez lui pour ses serdennes... et un gendre comme ça nous convient mieux! parce que mon beau-frère le dit, parce que mon mari est une bête qui ne sait pas connoître son avantage.... et il faut que ce soit une femme... oui, une femme qui fasse seul les affaires.... hé bien, je vous signifie que le Bailli aura ma fille.... que je l'ai entrepris, et que cela sera.

Ambroise, à Jacques

hé bien? tu ne saurois lui répondre?

Jacques

tiens... elle m'étourdit quand elle parle. réponds-lui toi-même, elle t'écouterà mieux.

Ambroise, avec autorité et s'approchant de Simone

écoutez, Madame. s'il ne s'agit que de crier bien fort pour avoir raison... je crierai aussi fort que vous, je vous en averti.

Jacques

oui, nous crierons aussi fort que vous.

Ambroise

et je vous dirai d'abord que Lubin est un bon garçon.

SIMONE plus haut

je ne vous parle pas de ça... je parle de Bernard.

Ambroise, soutenant son ton.

et moi je vous parle de Lubin, qui a pris ici le nom de Bernard, et je vous dis que ce n'est point un coureux de pays.... il n'est sorti de chez nous que pour de bonnes raisons....

Jacques, s'appuyant sur ce que dit Ambroise.

oui.

Ambroise

et il a de bonnes terres à lui, sans compter la ferme de défunt Thomas, que nous lui avons fait adjuger.

Jacques

sans doute.

Ambroise

et voilà le gendre qu'il vous faut, et non pas un Bailli qui vous feroit enrager.

Jacques

à merveilles.

Ambroise

et une femme comme vous feroit mieux de se mêler de sa quenouille, que de troubler son ménage par son entêtement.

SIMONE animée de colere.

Vous êtes deux... vous êtes deux contre moi; mais patience, voilà Monsieur le Bailli. nous verrons si vous serez les plus forts.

SCENE XII

Ambroise Jacques

Simone le Bailli

le Bailli

He bien, dame Simone?... où en sommes nous? votre mari se met-il enfin à la raison

simone

venez, venez, Monsieur le Bailli. venez parler à ces deux hommes-là; car pour moi je suis à bout.

le Bailli

quel est cet autre.

simone

c'est Monsieur notre beau-frere qui est venu tout expres pour deranger nos mesures.

le Bailli

si ce n'est qu'un beau-frere nous n'avon pas besoin de son consentement.

simone

vous avez le mien cela suffit.

le Bailli

non, dame Simon, vous n'êtes qu'une femme.

SIMONE étonnée et fâchée.

comment je ne suis qu'une femme.

le Bailli

je veux dire, que vous êtes en puissance de mari. et que sans l'aveu de maître jacques, nous ne pouvons point contracter.

simone

dame... tache' donc de l'obtenir car pour moi...

le Bailli

laissez-moi faire... (à jacques.) Maître jacques, la résistance que vous m'opposez, m'étonne d'autant plus, qu'à bien examiner les circonstances de cette affaire, et les avantages qui en résultent pour vous, il me semble que vous auriez dû être le premier à faire instance pour en presser la conclusion.

jacques embarrassé

Monsieur le Bailli... sans votre respect... je vous dirai...

ambroise à Jacques

allons ferme.

jacques

que véritablement... notre fille.

Ambroise soufflant Jacques

est trop jeune pour vous.

Jacques

*D'autant que..... quand vous nous
l'avez demandée.....*

Ambroise fort.

elle étoit promise à un autre.

Jacques

au moyen de ce que... votre recherche.

Ambroise du même ton

est venue trop tard....

Jacques

joint à ce que Suzette....

Ambroise du même ton

ne veut pas de vous.

Simone impatentée

vous voyez, M^r le Bailli, vous voyez!

le Bailli

*oui, je vois que c'est un complot, et
je n'en suis pas la dupe... tout étoit
d'accord tantôt; à présent tout est
rompu... Dame Simone et son mari
m'ont joué... voilà le fait, voilà le fait.*

Simone

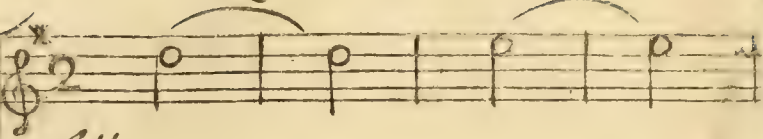
*mais, M^r le Bailli, ce n'est pas ma
faute.*

le Bailli

je vois clair, vous di-je, je vois clair.

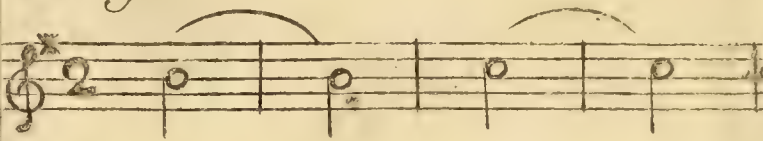
Quatuor

oboe

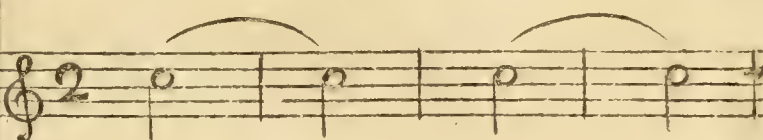


Allegro

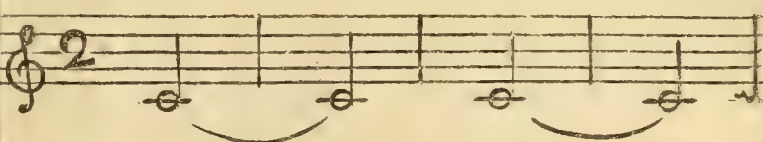
oboe



Corno



Corno

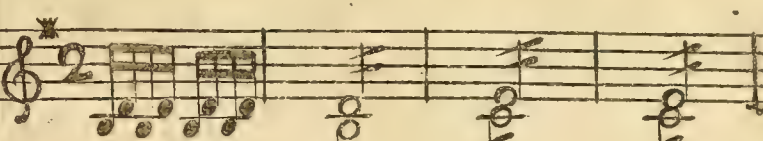


Violino



Allegro

Violino



Alto



Simone



*le
Bailli*



Ambroise



Jacques



Allegro

Basso



This musical score page contains ten staves. The first four staves are vocal parts, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth and sixth staves are piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a vocal part with a treble clef and one sharp. The eighth and ninth staves are piano accompaniment, with the eighth starting on a treble clef and the ninth on a bass clef, both with one sharp. The tenth staff is a vocal part with a bass clef and one sharp. The lyrics "Vous man-quez de pa - - ro - - le, c'est" are written below the eighth staff. The piano parts include various musical notations such as chords, arpeggios, and dynamic markings like "P" (piano).

Vous man-quez de pa - - ro - - le, c'est

Handwritten musical score on page 111. The score consists of multiple staves, likely for a vocal and instrumental ensemble. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are written in French: *fort bien fait, c'est tres bien fait, j'ap--prou-ve fort vo-*. The manuscript is on aged, slightly discolored paper.

Handwritten musical score on page 112. The page contains ten staves of music. The first five staves are instrumental, featuring various note values and rests. The sixth staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and contains the lyrics: *-tre pro - -jet, et cha-cun fait ce qu'il lui plaît. et cha-cun*. The seventh staff continues the instrumental part. The eighth staff is a blank staff. The ninth staff is a blank staff. The tenth staff continues the instrumental part. The word *cres* appears above the sixth staff and below the tenth staff, indicating a crescendo.

-tre pro - -jet, et cha-cun fait ce qu'il lui plaît. et cha-cun

cres

cres

fait ce qu'il lui plaît; mais ce qui me con-so-le, mais ce qui

me con - - so - le , j'ai des moy - ens de me ven - ger , que je sau -

Handwritten musical score on page 115, featuring ten staves of music. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *cres*. The music is written in a style typical of 18th or 19th-century manuscripts. The first four staves are mostly whole notes and rests. The fifth staff has a complex, rapid passage. The sixth staff has a *cres* marking. The seventh staff has a *cres* marking. The eighth staff has a *cres* marking. The ninth staff has a *cres* marking. The tenth staff has a *cres* marking. The lyrics are written below the eighth staff.

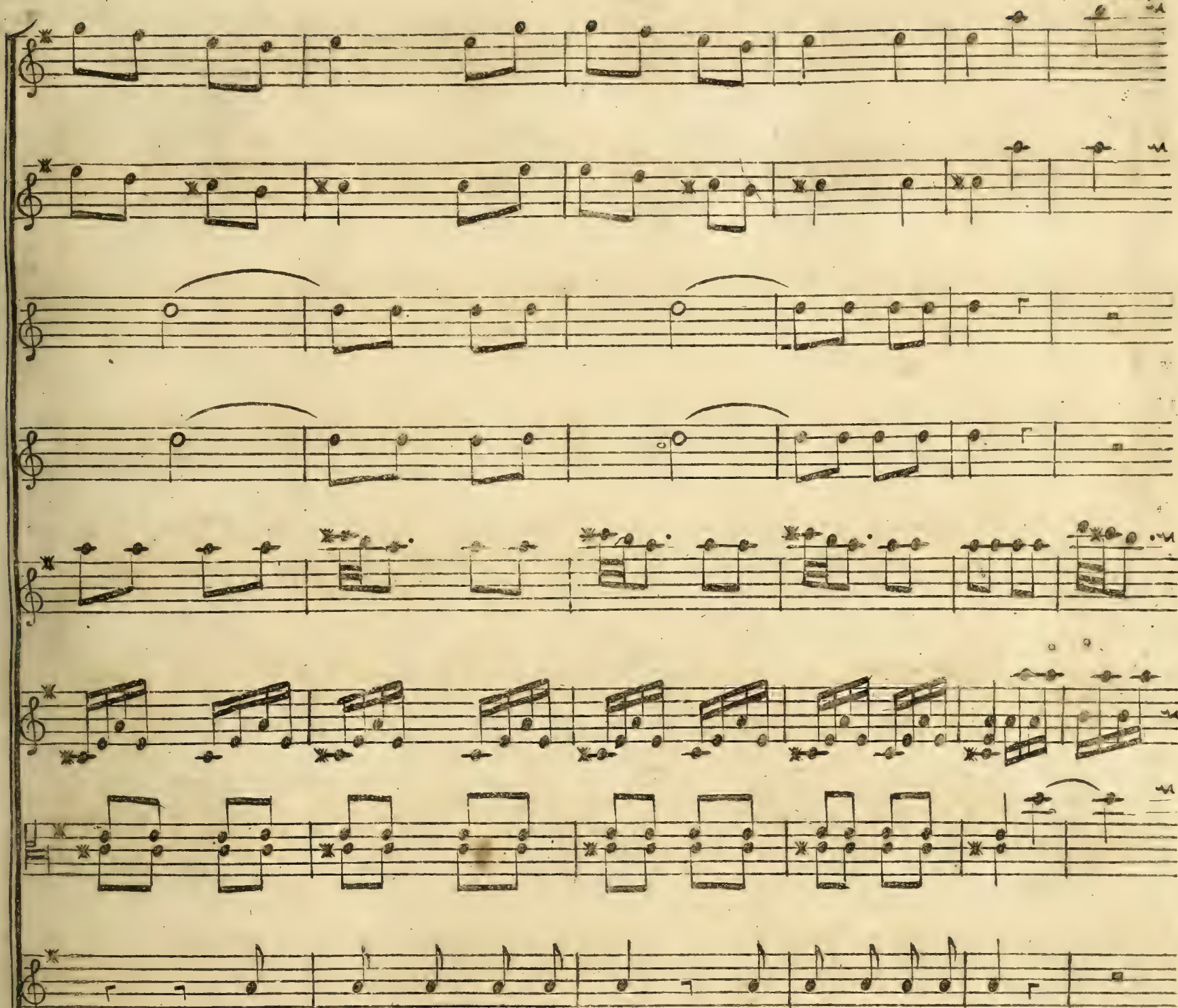
-rai bien mé-na-ger: vous ap-pren-drez à m'outra-ger, vous ap-pren-drez à

Handwritten musical score for a piece with multiple voices and piano accompaniment. The score is written on ten staves. The first five staves are for the piano accompaniment, featuring various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like *F* and *P*. The sixth staff is for the voice of Simone, with the lyrics "De quoi vous plaignez-vous, par-lez à mon é-poux". The seventh staff is for the voice of Ambroise, with the lyrics "m'outra-ger.". The eighth staff is for the voice of Jacques, with the lyrics "Nous". The ninth staff is for the voice of Nous, with the lyrics "Nous". The tenth staff is for the voice of Jacques, with the lyrics "Nous".

Simone
De quoi vous plaignez-vous, par-lez à mon é-poux

Ambroise
m'outra-ger.

Jacques *Nous*
Nous



De quoi vous plaignez vous. par - lez à mon é - poux.

oui, oui, oui, oui, oui,

nous moquons de vous, mo - - dé - rez ce cour - roux.

nous moquons de vous, mo - - dé - rez ce courroux ce cour - roux.

De quoi vous plaignez

de mon cour-roux vous sen-ti-rez les coups. oui, oui,

Nous nous moquons de

Nous nous moquons de

vous, par - lez à mon é - poux de quoi vous plaignez - vous, par - - lez à

oui, oui, oui, oui, oui, de mon

vous mo - dé - rez ce cour - roux modé - rez ce cour - - roux nous nous mo -

vous mo - dé - rez ce cour - roux modé - rez ce cour - - roux, nous nous mo -

mon é-poux par-lez à mon é-poux, à mon é - -poux, à mon
cour - -roux, vous sen - - ti - - rez, vous sen-ti-rez, les coups, vous sen-ti-
-quons de vous, modé-rez ce cour-roux, mo-dé-rez ce cour-roux, mo dé - rez
-quons de vous, modé-rez ce cour-roux, modé-rez ce cour-roux, modé - rez

é - - - poux .

-rez les coups . Dans la douce es - pé - - ran - ce ,

ce cour - roux .

ce cour - - roux .

p

dont vous a--vez ber--cé mon coeur, pour cé-lé-brer a--vec hon-neur

F

This page contains a handwritten musical score. It begins with ten staves of music, each starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first four staves contain simple harmonic accompaniment with whole and half notes. The fifth and sixth staves introduce a more complex texture with sixteenth-note runs and chords, marked with *rinf*. The seventh staff continues this texture. The eighth staff is a vocal line with the lyrics: "ce jour si cher à mon ar-deur, j'ai fait de la dé-pen-ce, j'ai". The ninth staff continues the vocal line. The tenth staff is a bass line starting with a bass clef and a key signature of one sharp, marked with *P* and *rinf*.

ce jour si cher à mon ar-deur, j'ai fait de la dé-pen-ce, j'ai

P *rinf*

fait de la dé-pen-ce, j'ai fait de la dé--pen-ce, reste à sa-
 fait de la dé-pen-ce, j'ai fait de la dé--pen-ce, reste à sa-

The musical score consists of 12 staves. The first four staves are empty, likely for a vocal line. The fifth staff contains a piano accompaniment with a melody and chords. The sixth staff continues the piano accompaniment. The seventh staff contains the vocal line with the lyrics: *-voir reste à sa - - voir reste à sa - voir qui la paî - - ra :*. The eighth staff is empty. The ninth staff contains the piano accompaniment. The tenth staff continues the piano accompaniment. The eleventh staff contains the vocal line. The twelfth staff contains the piano accompaniment. The piano part features dynamic markings 'F' and 'P'.

Handwritten musical score on page 126, featuring ten staves of music. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as "cres" and "P". The lyrics "un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me" are written below the sixth staff.

Handwritten musical score on page 127. The page contains ten staves of music. The first four staves are for a keyboard instrument, likely the right hand, featuring treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The fifth and sixth staves are for the left hand, featuring bass clefs and the same key signature. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth, ninth, and tenth staves are for a keyboard instrument, likely the left hand, featuring bass clefs and the same key signature. The music is written in a historical style, with many notes beamed together in groups, suggesting a fast tempo. Dynamics markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present. The lyrics are: *ven-ge-ra, me ven-ge-ra, me ven-ge--ra, je vous tiens là, je vous tiens*.

ven-ge-ra, me ven-ge-ra, me ven-ge--ra, je vous tiens là, je vous tiens

P *cres* *P* *cres* *P*

Un pro - cès. un pro - - ces ! pour lui payer ses frais, pour lui payer ses

là. il faut qu'un bon pro - -

Un pro - cès. un pro - - ces ! pour lui payer ses frais, pour lui payer ses

Un pro - - cès. un pro - - ces ! pour lui pay - -

P *cres*

122

frais, pour lui payer ses frais, de vos malins pro-jets, je

-cès me rende tous mes frais. oui, oui, oui,

frais, pour lui payer ses frais, de vos ma-

-er ses frais, de vos malins pro-jets, je crains peules ef

crains peu les ef-fets. de vos malins pro--jets, je crains peu les ef-

oui, oui, oui, oui, oui, un bon pro-

-lins pro-----jets, je crains peu les ef-

-fets. de vos malins pro--jets, de vos malins pro--jets, je

Handwritten musical score on ten staves. The first four staves contain instrumental notation (treble clef, key signature of one sharp). The fifth and sixth staves contain a more complex instrumental part with many beamed notes. The seventh and eighth staves contain vocal notation with French lyrics. The ninth and tenth staves contain a final instrumental part.

-fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-

-ces me ren-dra tous mes frais. me ren-dra tous mes

-fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-

crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-

-fets, un pro - cès , un pro - cès, un pro - cès , un pro - - cès ! pour lui payer ses
 frais , oui , oui , oui , oui , me rendra tous mes
 -fets de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-
 -fets un pro - - cès , un pro - - cès, un pro - cès , un pro - - cès ! pour lui payer ses

cres

p *cres*

-frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

-frais, oui, oui, oui, oui, me rendra tous mes

-fets, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

cres

Handwritten musical score on page 134, featuring ten staves of music. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *cres* (crescendo). The lyrics are in French and are written below the staves.

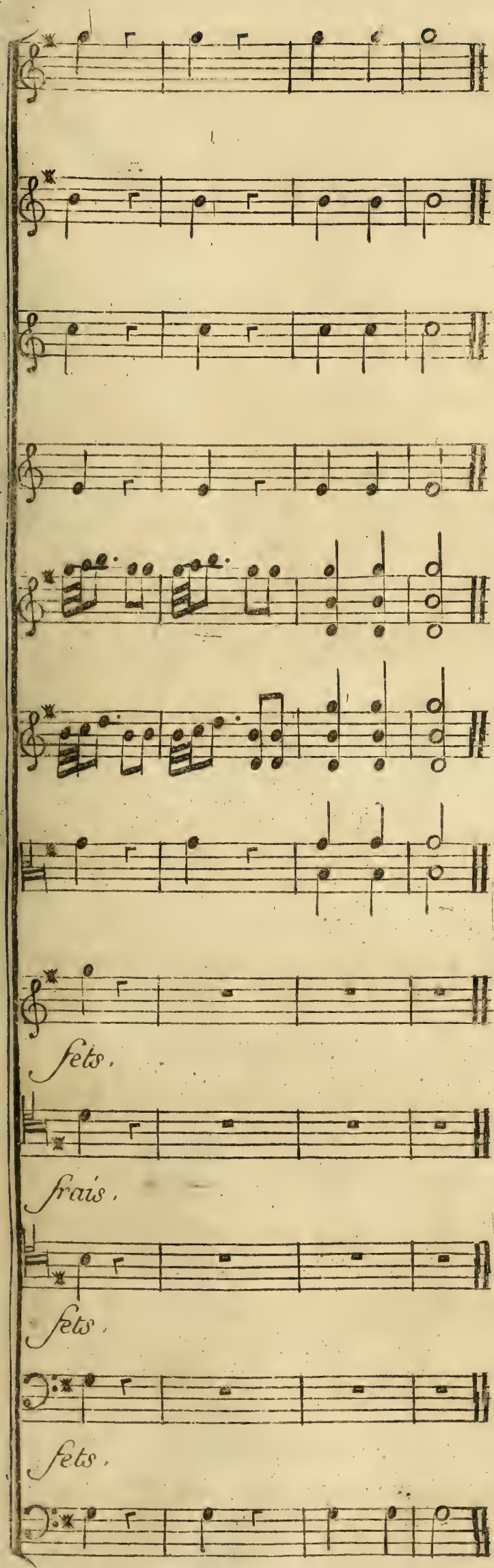
Lyrics:

fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

frais. oui, oui, oui, oui, me rendra tous mes

fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-

fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-



15
le Bailli, avec un certain pblégme .

Point de colere, je suis de sang-froid, moi, je ne me fâche pas, si je n'ai pas le plaisir d'épouser votre fille, j'aurai celui de vous ruiner .

Jacques
de nous ruiner, femme ?

Ambroise, ferme .
je vous en défie, Monsieur le Bailli .

Simone
mon cher beau-frere, je vous en prie, parlez-lui nous ruiner !

SCENE dernière .

ambroise, Jacques,
simone, le Bailli Bernard,
et Suzette arrivent .

Bernard, à Suzette .
Oui, ma Suzette, votre pere sait tout, et c'est lui qui veut

Jacques, aux Amans .
allez vous-en, allez vous-en, nous irons vous trouver.

SIMONE (prenant les deux amant par la main)
Non, non, qu'ils viennent, approchez, mes enfans, approchez. (s'adressant au Bailli et à Bernard) je ne vous connoissois ni l'un ni l'autre, et l'apparence m'avoit trompée . a présent que je sais qui vous êtes tous les deux, je me détermine oui, M^r le Bailli; oui, quand vous depriez nous ruiner cent fois pour une, je donne ma fille à celui qu'elle aime, et devant vous, afin que vous en soyez témoins .

Ambroise
Et vous avez raison.
Jacques

Et j'y donne mon consentement.

Bernard, embrassant Simone
et je vous remercie, ma chère maman.

CHOEUR

Gayement

Gayement

Suzette

Simone

Bernard

le Bailli

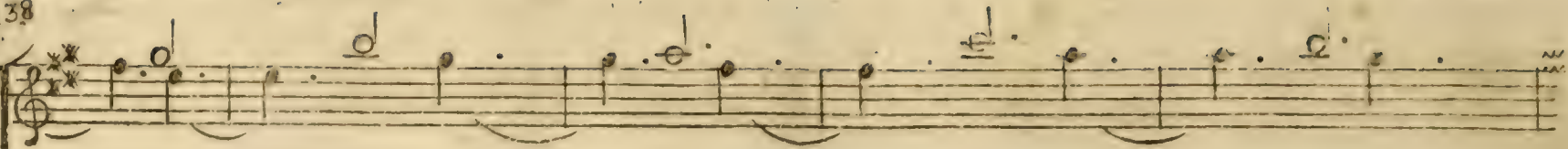
Ambroise

Jacques

Basso

Quand j'o-bé-is à mon pere, mon de-
 Prend, de la main de ta mere, ton jeune
 Quand je vous obtiens, ma chere, que mon
 il suf-fit, lais-ser-moi faire je veux
 Ne crai-gnez point sa co-lè-re, mes chers
 Grace à l'esprit de mon frere nous voi-

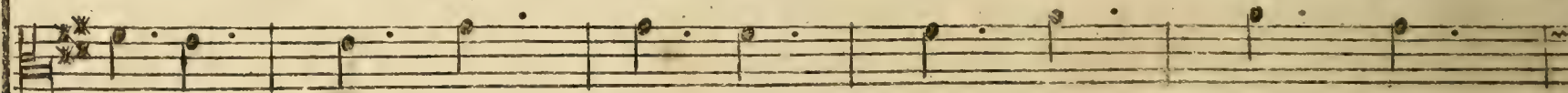
-voir me pa-roît doux; je crain- -
 a-mant pour é--poux; que votre ar-deur soit sin- -
 sort me pa-roît doux; que notre ar-deur soit sin- -
 vous apprendre à tous il suf-fit laissez-moi faire je veux vous apprendre à
 en-fans, ai-mez-vous.
 -la d'ac-cord tre-tous. allons gai ma me-na-



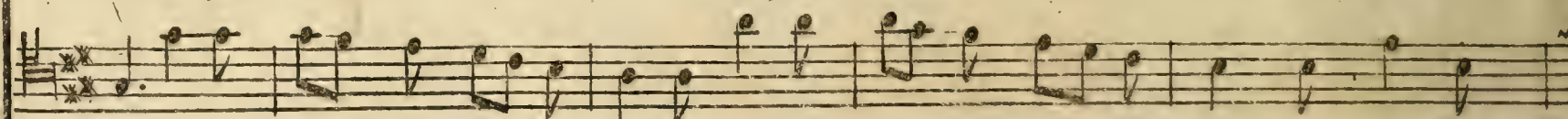
-drai peu la co - - - - le - re d'un Bail - - - - li vieux



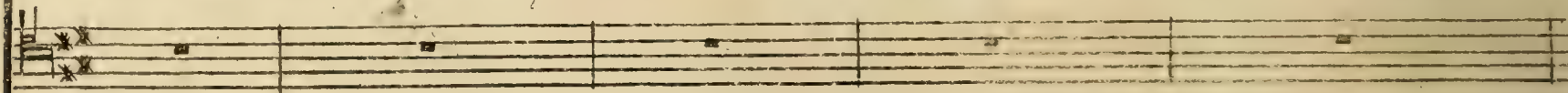
-cè - re, soit sin - - - - cè - re, ne crai - - - - gnez point



-cè - re, soit sin - - - - cè - re, nous bra - - - - ve - rons



tous ce que peut, dans sa co - le - re, un Bail - li qu'on rend ja - loux; laissez lais -



-ge - re allons gai ma mé - na - ge - re voisin point tant de cour - - rous ve - nez



et ja - - - loux

ce ja - - - loux.

son cour - - roux.

-sez laissez-moi faire je me ven-ge-rai de vous.

di-ner a-vec nous.

Vous, Bail-li, dans cette af-faire, croyez.

di-ner a-vec nous.

on se moquerait de vous. quand j'o-

on se moquerait de vous prend, de

on se moquerait de vous. quand je

il suffit, laissez-moi

m'en et filez doux, on se moquerait de vous. on se moquerait de vous. ne crai-

on se moquerait de vous. grace a

F

-bé-is à mon pe-re, mon de-- voir me pa roît doux; je crain--drai peu
 la main de ta me-re; ton jeune Amant pour é - pouse; que votre ardeur
 vous obtiens, ma che-re, que mon sort me paroît doux: que notre ardeur
 fai - re, je veux vous apprendre à tous ce que peut, dans sa co - le -
 -gnez point sa co - le - re, mes chers enfans, ai-mez-vous. vous, Bail - li, dans
 l'es-prit de mon fre-re nous voi--la d'accord tre-tous al-lons gai ma

la co--le-re d'un Bail-li vieux et ja-loux, si Lu--bin est mon é-poux,
soit sin-cè-re, ne crai-gnez point ce ja-loux, mes en-fans u-nis-sez-vous,
soit sin-cè-re, nous bra-verons son cour-roux, dans les plaisirs les plus doux,
re, un Bail-li qu'on rend ja-loux, je me ven-ge-rai de vous,
cette af-fai-re, croy-ex-m'en et fi-lez doux, on se mo-que-roit de vous,
me-na--ge-re voi-sin point tant de cour-roux venez di-ner a-vec nous.

Handwritten musical score on page 143. The score is written on ten staves. The first five staves contain musical notation for a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are written below the fifth staff. The remaining five staves contain musical notation for a piano accompaniment. The score is written in a historical style, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are in French.

quand j'o-béis à mon pere, mon de-voir me paroît doux je crain-drai peu la co-

Handwritten musical score on page 144, featuring ten staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various musical symbols such as notes, rests, and slurs. The lyrics are written in French. Performance markings include *rinf* (ritardando) and *p* (piano).

rinf

p

rinf

p

-le-re d'un Bail-li vieux et ja-loux, si Lu-bin est mon é-poux.

que votre ardeur soit sin-

que notre ardeur soit sin-

rinf

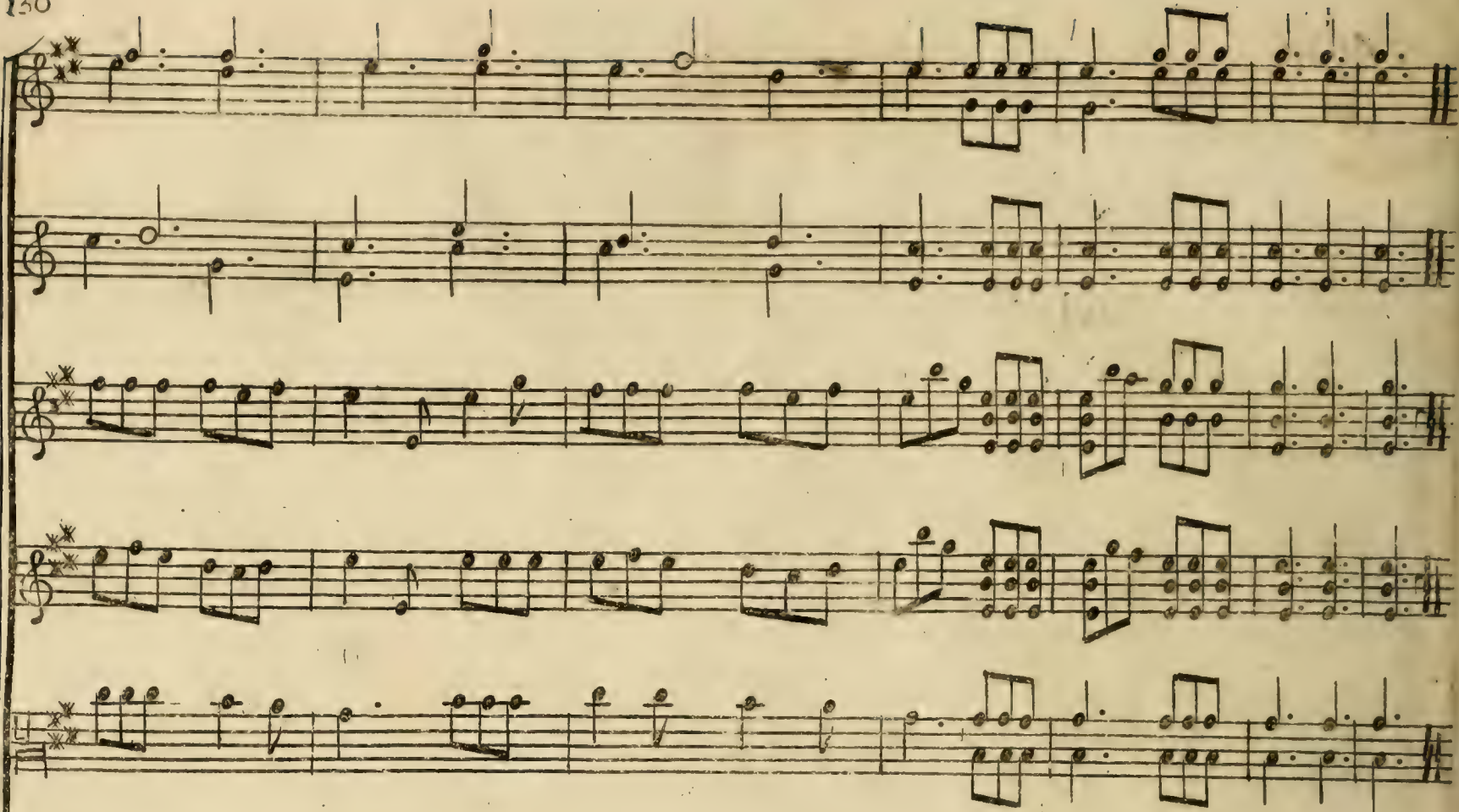
quand j'o-bé-is à mon pè-re, mon de-
 -cè-re, ne crai-gnez point ce ja-loux; prend, de la main de ta me-re, ton jeune
 -cè-re nous bra-ve-rons son cour-roux, quand je vous obtiens, ma chère, que mon
 il suf-fit, lais-ser-moi fai-re, je veux
 ne crai-gnez point sa co-lère, mes chers
 grâce à l'esprit de mon frè-re nous voi-

voir me pa-roît doux; je crain-
 A-mant pour é-poux; que votre ar-deur soit sin--
 sort me pa-roît doux; que notre ar-deur soit sin--
 vous apprendre à tous il suf-fit; laissez-moi faire je veux vous apprendre à
 en-fans, ai-mez vous.
 - la d'accord tre-tous. allons gai ma me-na-

-drai peu la co- - - - lè-re d'un Bail- - - li vieux
 -cè-re, soit sin- - - - cè-re, ne crai- - - - gnez point
 -cè-re, soit sin- - - - cè-re, nous bra- - - - ve- - - rons
 tous ce que peut, dans sa co-lè-re, un Bail-li qu'on rend ja- - - loux, laissez lais-
 -gè-re allons gai ma me-na- - - gè-re voi-sin point tant de cour- - - roux ve-nez

et ja - - - loux, quand j'o-bé-is à mon pe-re,
ce ja - - - loux, prend de la main de ta me-re
son cour - - - roux, quand je vous obtiens, ma che-re
-sez laissez-moi faire. je me venge-rai de vous. il suf-fit lais-ser moi fai-re
ne crai - gnez point sa co - - le-re
di-ner a-vec nous, grace a l'es-pirit de mon frè-re

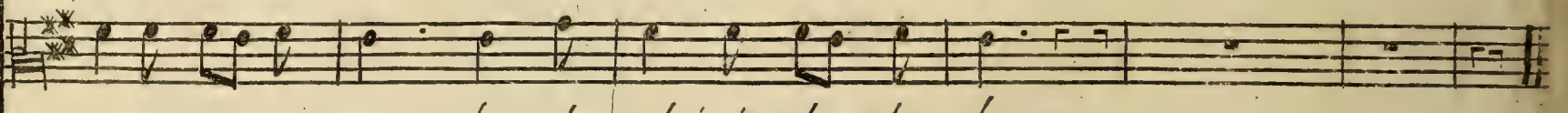
mon de - - voir me pa roît doux je crain-drai peu la co - - lè-re d'un Bail - -
ton jeune a-mant pour é - - poux que votre ardeur soit sin - - cè-re, ne crai - -
que mon sort me pa-roît doux que notre ardeur soit sin - - cè-re nous bra - -
je veux vous apprendre à tous ce que peut dans sa co - lè-re un Bail - -
mes chers en-fans, ai-mez vous vous, Bailli, dans cette af-fai-re, croy--ez
nous voi - la d'ac-cord tre - tous al-lons gay ma mena--ge-re voi - sin



-li vieux et ja--loux, si Lu--bin est mon é--poux.



-gnez point ce ja-loux, mes en-fans, u-nis-sez-vous.



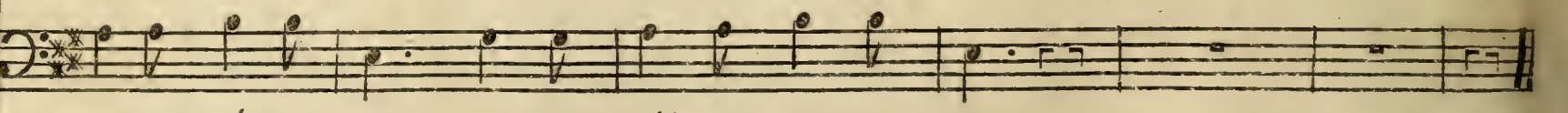
-verons son cour-roux, dans les plai-sirs les plus doux.



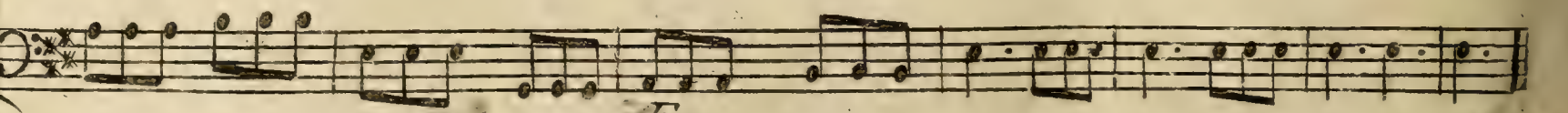
-li qu'on rend ja-loux, je me ven-ge-rai de vous.



m'en et fi-lez doux, on se mo-querait de vous.



point tant de cour-roux, venez di-ner a-vec nous.



Fin

PA - call him

9-24-36 (37) - 40 - 57/6/8 - 63/9 (63) - (83) - (80) -
95-100 - 2. Gut.

Lamin 1-10
lens core of 10 1-10 stages
comes from here 15/6 TNA

✓

